

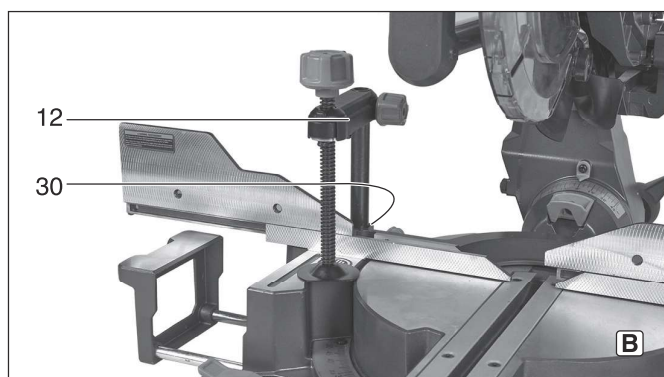
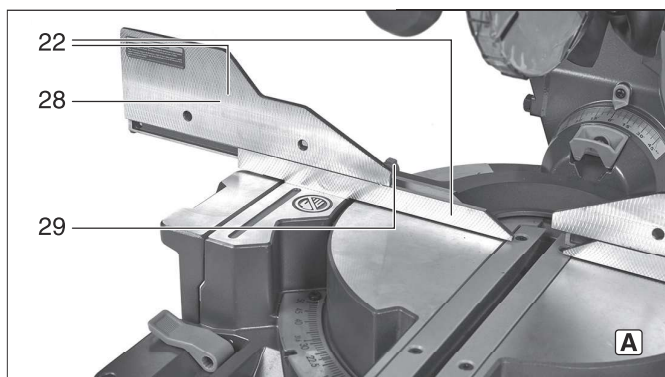
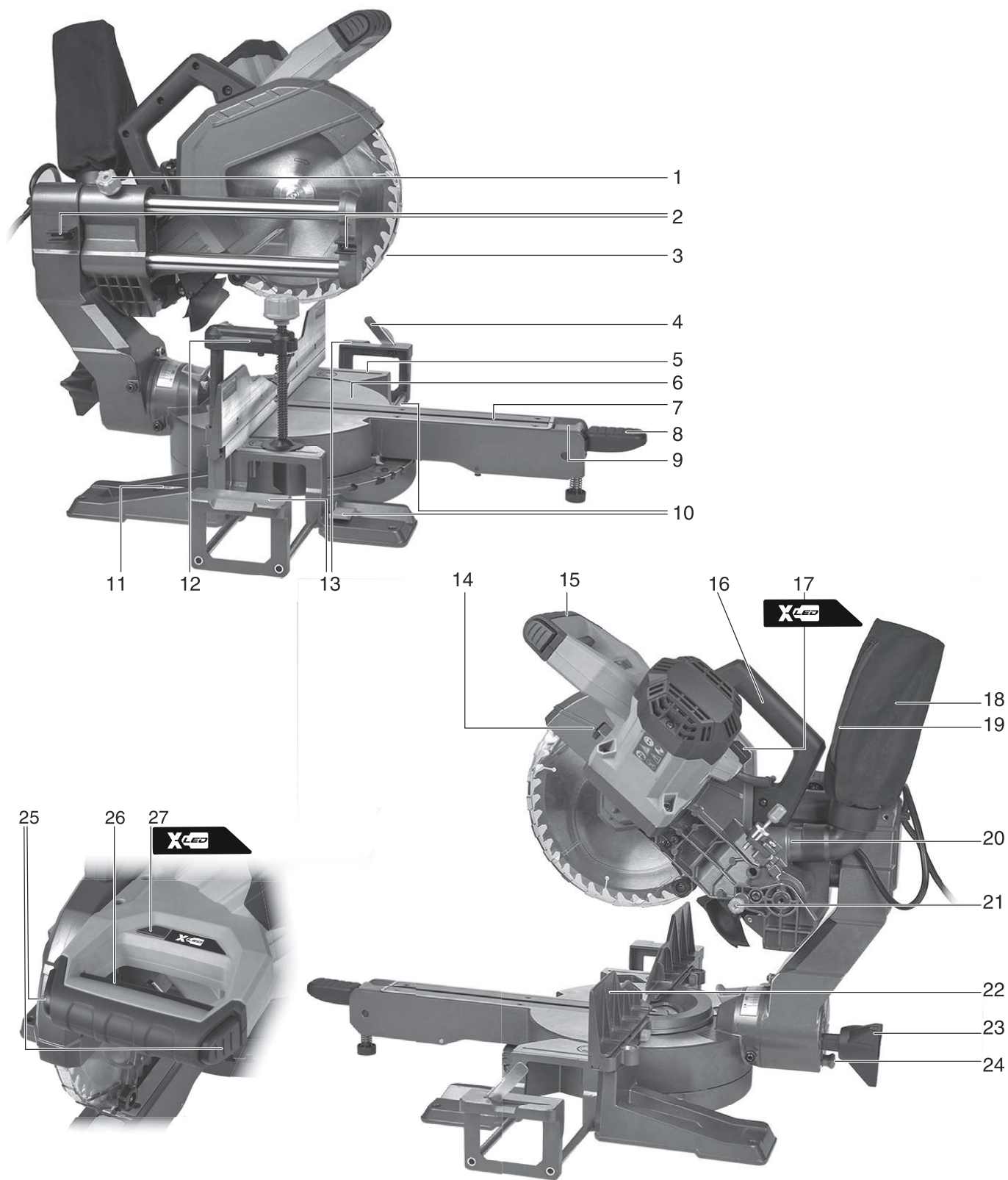
C7FSC
C10FSB2

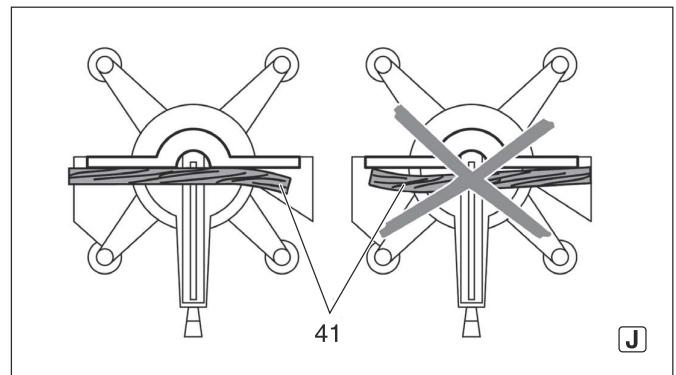
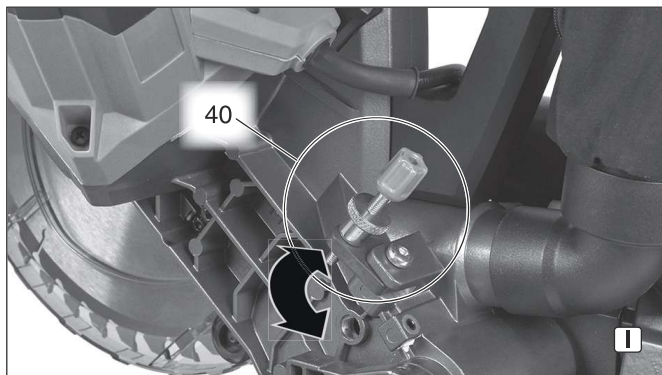
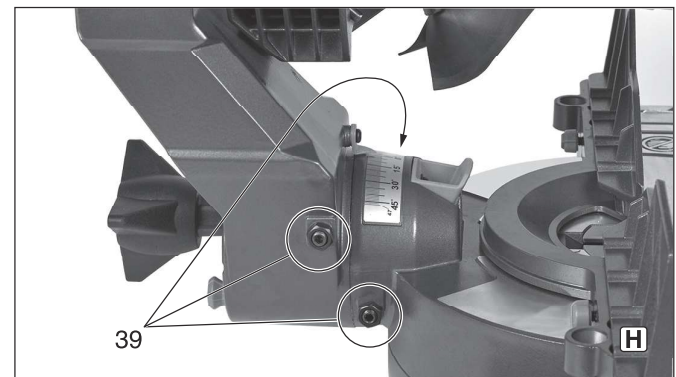
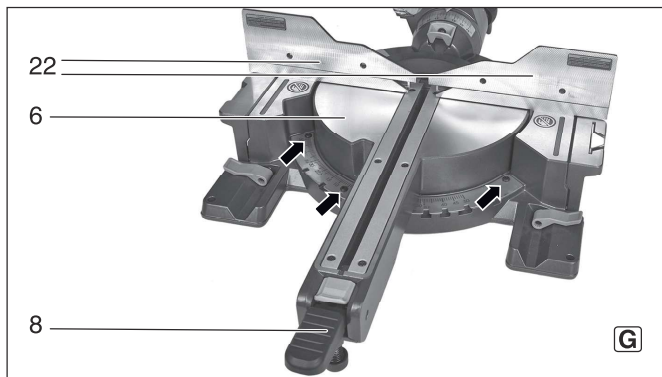
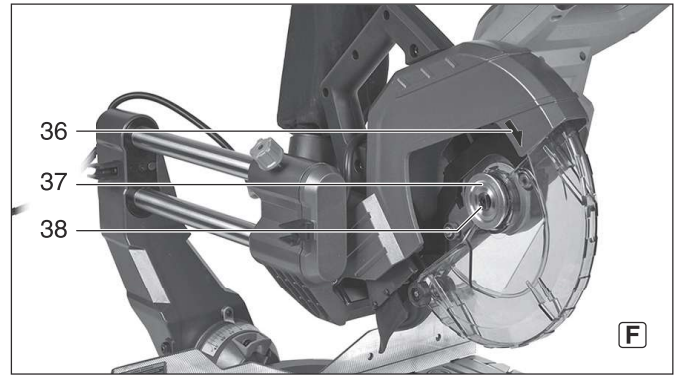
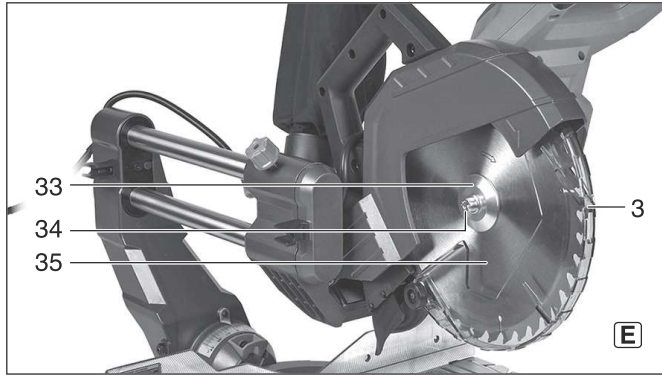
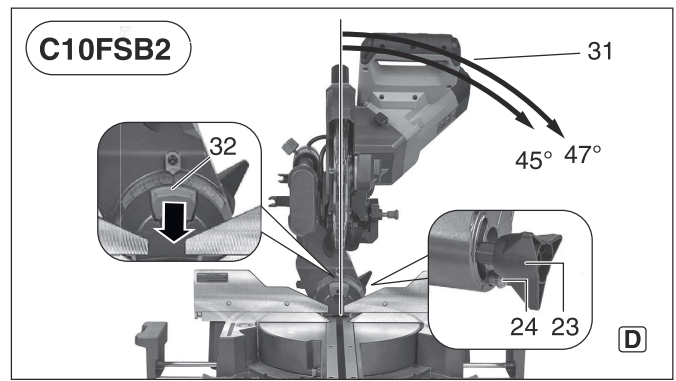
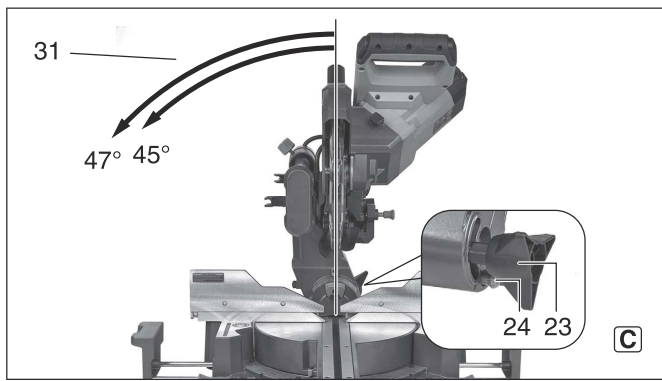
Miter saw
Scie à onglets
Ingletadora

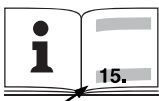


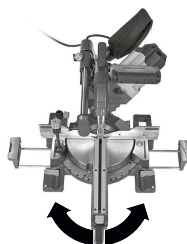
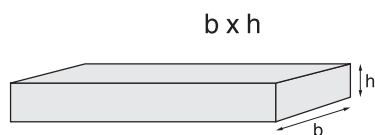
en Operating Instructions 5
fr Mode d'emploi 11

es Instrucciones de manejo 18

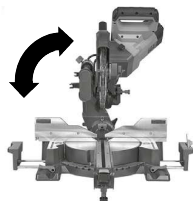




		C7FSC	C10FSB2
U	V	120 V ~ (60 Hz)	120 V ~ (60 Hz)
I	A	10	15
P₁	kW	1.2 kW	1.45 kW
IP	-	IP 20	IP 20
n₀	/min, rpm	5000	4500
D	in (mm)	7 1/4 (184)	10 (254)
d	in (mm)	5/8 (15.9)	5/8 (15.9)
b	in (mm)	11/128 (2.4)	11/128 (2.4)
A	in (mm)	28.54 x 18.5 x 19.8 (725 x 470 x 503)	30.2 x 18.8 x 23.8 (766 x 477 x 605)
m	lbs (kg)	33.51 (15.2)	41.9 (19)
D_{1-i}	in (mm)	1.38 (35)	1.38 (35)
D_{1-a}	in (mm)	1.61 (41)	1.61 (41)



C7FSC					
b x h (in(mm))	0°	15°	22.5°	30°	45°
0°	12 x 2 (305x51)	11.2 x 2 (285x51)	10.75 x 2 (273x51)	9.7 x 2 (247x51)	8.4 x 2 (213x51)
45° L	12 x 1.50 (305x38)	11.2 x 1.50 (285x38)	10.75 x 1.50 (273x38)	9.7 x 1.50 (247x38)	8.4 x 1.50 (213x38)



C10FSB2					
b x h (in(mm))	0°	15°	22.5°	30°	45°
0°	12 x 3.6 (305 x 92)	11.6 x 3.6 (295 x 92)	11 x 3.6 (280 x 92)	10.25 x 3.6 (260 x 92)	8.46 x 3.6 (215 x 92)
45° L	12 x 1.9 (305 x 48)	11.6 x 1.9 (295 x 48)	11 x 1.9 (280 x 48)	10.25 x 1.9 (260 x 48)	8.46 x 1.9 (215 x 48)
45° R	12 x 1 (305 x 26)	11.6 x 1 (295 x 26)	11 x 1 (280 x 26)	10.25 x 1 (260 x 26)	8.46 x 1 (215 x 26)

Operating Instructions

Table of Contents

1. Specified Conditions of Use
2. General Safety Information
3. Special Safety Instructions
4. Overview
5. Setup and Transport
6. Machine Details
7. Commissioning
8. Operation
9. Care and Maintenance
10. Tips and Tricks
11. Accessories
12. Repairs
13. Environmental Protection
14. Troubleshooting
15. Technical Specifications

1. Specified Conditions of Use

The miter saw is suited for longitudinal and cross cuts, inclined cuts, miter cuts and compound miter cuts.

Furthermore grooves can be machined.

The tool can be used to saw wood, wood-like materials, laminate, plastics and aluminium profiles. A saw blade which is appropriate for the respective material must always be used.

The permitted dimensions of the workpieces must be complied with (see chapter 15. Technical Data).

Workpieces with round or irregular cross-section (such as firewood) must not be cut, as they cannot be held securely during the cutting process. When sawing a thin workpiece laid on its edge, a suitable guide must be used for firm support.

Any other use does not comply with the intended purpose. Unspecified use, modification of the device or use of parts that have not been tested and approved by the manufacturer can cause unforeseeable damage!

2. General Safety Information



For your own protection and for the protection of your power tool, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



WARNING – Read the operating instructions to reduce the risk of injury.

Always include these documents when passing on your power tool.

General Power Tool Safety Warnings

WARNING – Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety instructions and information for future reference! The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

2.1 Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or unlit areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2.2 Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid physical contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

2.3 Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack when picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the device may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

2.4 Use and handling of the power tool

- a) **Do not force the power tool.** Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children.** Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories with care.** Check for misalignment or jamming of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool

repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories, tool bits etc. in accordance with these instructions.** Take into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

2.5 Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2.6 Additional Safety Instructions

- These operating instructions are intended for people with basic technical knowledge regarding the operation of a machine like this or similar electrical power tools. Inexperienced persons are strongly advised to seek competent advice and guidance from an experienced person before operating this machine.

- The manufacturer assumes no liability for any damage caused by neglect of these operating instructions.

Information in these instructions is marked as under:



Danger!
Risk of personal injury or environmental damage.



Risk of electric shock!
Risk of personal injury by electric shock.



Entanglement hazard!
Risk of personal injury by body parts or clothing being drawn into the rotating saw blade.



Caution!
Risk of material damage.



Note:
Additional information.

3. Special Safety Instructions

- a) **Miter saws are intended to cut wood or wood-like products, they cannot be used to cut ferrous materials such as bars, rods, studs etc.** Abrasive dust causes moving parts such as the lower guard to jam. Sparks from abrasive cutting will burn the lower guard, the kerf insert and other plastic parts.

- b) **Use clamps to support the workpiece whenever possible.** If supporting the workpiece by hand, you must always keep your hand at least 4" (100 mm) from either side of the saw blade. Do not use this saw to cut pieces that are too small to be securely clamped or held by hand. If your hand is placed too close to the saw blade, there is an increased risk of injury from blade contact.

- c) **The workpiece must be stationary and clamped or held against both the fence and the table.** Do not feed the workpiece into the blade or cut "freehand" in any way. Unrestrained or moving workpieces could be thrown at high speeds, causing injury.

- d) **Push the saw through the workpiece. Do not pull the saw through the workpiece.** To make a cut, raise the saw head and pull it out over the workpiece without cutting. Then start the motor, press the saw head down and push the saw through the workpiece. Cutting on the pull stroke is likely to cause the saw blade to climb on top of the workpiece and violently throw the blade assembly towards the operator.

e) **Never cross your hand over the intended line of cutting either in front or behind the saw blade.** Supporting the workpiece "cross handed" i.e. holding the workpiece to the right of the saw blade with your left hand or vice versa is very dangerous.

f) **Never reach behind the fence when the saw blade is rotating. Never move either hand closer than 4" (100 mm) from either side of the saw blade, to remove wood scraps, or for any other reason while the blade is spinning.** The proximity of the spinning saw blade to your hand may not be obvious and you may be seriously injured.

g) **Inspect your workpiece before cutting. If the workpiece is bowed or warped, clamp it with the outside bowed face toward the fence. Always make certain that there is no gap between the workpiece, fence and table along the line of the cut.** Bent or warped workpieces can twist or shift and may cause binding on the spinning saw blade while cutting. There should be no nails or foreign objects in the workpiece.

h) **Do not use the saw until the table is clear of all tools, wood scraps, etc. except for the workpiece.** Small debris or loose pieces of wood or other objects that contact the revolving blade can be thrown with high speed.

i) **Cut only one workpiece at a time.** Stacked multiple workpieces cannot be adequately clamped or braced and may bind on the blade or shift during cutting.

j) **Ensure the miter saw is mounted or placed on a level, firm work surface before use.** A level and firm work surface reduces the risk of the miter saw becoming unstable.

k) **Plan your work. Every time you change the bevel or miter angle setting, make sure the adjustable fence is set correctly to support the workpiece and will not interfere with the blade or the guarding system.** Without turning the tool "ON" and with no workpiece on the table, move the saw blade through a complete simulated cut to assure there will be no interference or danger of cutting the fence.

l) **Provide adequate support such as table extensions, saw horses, etc. for a workpiece that is wider or longer than the table top.** Workpieces longer or wider than the miter saw table can tip if not securely supported. If the cut-off piece or workpiece tips, it can lift the lower guard or be thrown by the spinning blade.

m) **Do not use another person as a substitute for a table extension or as additional support.** Using an unstable support for the workpiece can cause the blade to become jammed or the workpiece to shift during the cutting operation, pulling you and the helper into the spinning blade.

n) **The cut-off piece must not be jammed or pressed by any means against the spinning saw blade.** If confined, i.e. using length stops, the cut-off piece could get wedged against the blade and thrown violently.

o) **Always use a clamp or a fixture designed to properly support round material such as rods or tubing.** Rods have a tendency to roll while being cut, causing the blade to "bite" and pull the work with your hand into the blade.

p) **Let the blade reach full speed before contacting the workpiece.** This will reduce the risk of the workpiece being thrown.

q) **If the workpiece or blade becomes jammed, turn the miter saw off. Wait for all moving parts to stop and disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack. Then work to free the jammed material.** Continued sawing with a jammed workpiece could cause loss of control or damage to the miter saw.

r) **After finishing the cut, release the switch, hold the saw head down and wait for the blade to stop before removing the cut-off piece.** Reaching with your hand near the coasting blade is dangerous.

s) **Hold the handle firmly when making an incomplete cut or when releasing the switch before the saw head is completely in the down position.** The braking action of the saw may cause the saw head to be suddenly pulled downward, causing a risk of injury.

3.1 Additional Safety Instructions

- Please also observe the special safety instructions in the respective chapters.
- Where applicable, follow the legal directives or regulations for the prevention of accidents.



General hazards!

- Consider environmental conditions:
- When working with long workpieces, use suitable supports.
- The machine shall only be started and operated by persons familiar with the machine and who are at any time aware of the dangers associated with the operation of such machines. Persons under 18 years of age shall use this machine only in the course of their vocational training, under the supervision of an instructor.
- Keep bystanders, particularly children, out of the danger zone. Do not permit other persons to touch the machine or power cable while it is running.
- Avoid overheating of the saw teeth.
- When sawing plastic, avoid melting of the plastic.



Risks of personal injury and crushing by moving parts!

- Do not operate the machine without installed guards.
- Always keep sufficient distance to the saw blade. Use suitable feeding aids, if necessary. Keep sufficient distance to driven components when operating this machine.
- Wait for the saw blade to come to a complete stop before removing cutoffs, scrap, etc. from the work area.
- Cut only workpieces with dimensions that can be held securely during cutting.
- Use clamping devices or a vice to hold the workpiece. It is held safer by these devices than by your hand.
- Do not attempt to stop the saw blade by pushing the workpiece against its side.
- Unplug power cord before starting any setting, maintenance or repair work.
- Unplug power cord if the tool is not used.



Cutting hazard, even with the cutting tool at standstill!

- Wear gloves when changing cutting tools.
- Store saw blade in such manner that nobody will get hurt.



Danger from kickback of the saw head (saw blade gets caught in the workpiece and the saw head suddenly kicks back)!

- Select a saw blade suited for the material to be cut.
- Keep the handle tight. When the saw blade enters the workpiece, the risk of kickback is particularly high.
- Cut thin or thin-walled workpieces only with fine-toothed saw blades.
- Always use sharp saw blades. Replace damaged saw blades immediately. There is an increased risk of kickback if a blunt sawtooth gets caught in the workpiece's surface.
- Do not jam any work pieces.
- If in doubt, check work piece for inclusion of foreign matter (e.g. nails or screws).
- Never cut several work pieces at the same time – also, do not cut bundles containing several individual pieces. Risk of personal injury if individual pieces are caught by the saw blade uncontrolled.
- When making grooves avoid lateral pressure on the saw blade - use a clamping device.



Entanglement hazard!

- Ensure that during operation no parts of the body or clothing can be caught and drawn in by

rotating components (**no ties no gloves, no clothes with wide sleeves; contain long hair with a hairnet**).

- Never cut workpieces to which ropes, cords, strings, cables or wires are attached or which contain such materials.



Hazard generated by insufficient personal protection gear!

- Wear hearing protection.
- Wear safety glasses.
- Wear dust mask.
- Wear suitable work clothes.
- Wear non-slip footwear.
- Wear gloves when handling saw blades and rough workpieces. Carry saw blades in a container.



Risk of injury by inhaled wood dust!

Reducing dust exposure:

- Some of the dust created using this power tool may contain chemicals known to cause cancer, allergic reactions, respiratory disease, birth defects or other reproductive harm. Some examples of such substances are, lead (in paint containing lead), additives used for wood treatment (chromate, wood preservatives), some wood types (such as oak or beech dust).
- The risk from exposure to such substances will depend on how long the user or nearby persons are being exposed.
- Do not let particles enter the body.
- To reduce exposure to these substances: work in a well ventilated area and wear protective equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.
- Observe the relevant guidelines for your material, staff, application and place of application (e.g. occupational health and safety regulations, disposal).
- Collect the particles generated at the source, avoid deposits in the surrounding area.
- Use the supplied dust collection unit and a suitable extraction unit. In this way, fewer particles enter the environment in an uncontrolled manner.
- Reduce dust exposure with the following measures:
 - do not direct the escaping particles and the exhaust air stream towards yourself or nearby persons or towards dust deposits,
 - use an extraction unit and/or an air purifier,
 - ensure good ventilation of the workplace and keep it clean using a vacuum cleaner. Sweeping or blowing stirs up dust.
 - Vacuum or wash protective clothing. Do not blow, beat or brush protective gear.



Hazard generated by modification of the machine or use of parts not tested and approved by the equipment manufacturer

- Assemble the machine in strict accordance with these instructions.
- Use only parts approved by the manufacturer. This applies especially to:
 - saw blades (for order numbers, refer to chapter 11. Accessories).
 - Safety devices.
 - Cutting line display
- Do not change any parts.
- Ensure that the speed indicated on the saw blade is at least the same as the max. speed indicated on the saw.



Hazard generated by machine defects!

- Before every use check the machine for possible damage: before operating the machine all safety devices, protective guards or slightly damaged parts need to be checked for proper function as specified. Check to see that all

moving parts work properly and do not jam. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions necessary to ensure perfect operation of the unit.

- Do not use any damaged or contorted saw blades.



Risk of injury by noise!

- Wear hearing protection.



Danger from blocking workpieces or workpiece parts!

If a blockage occurs:

1. switch machine off,
2. unplug power cord,
3. wear gloves,
4. Clear the blockage using a suitable tool.

3.2 Symbols on the machine (depends on model)

WARNING – General hazards!



Read instructions.



Never place hands into running saw blade.



Hazard area Keep fingers, hands, and arms out of this area if possible.



Wear protective goggles and ear protectors.



Never operate the tool in a damp or wet environment.



CAUTION Do not stare at operating lamp.



□ Class II Construction
V volts
A amps
Hz hertz
W watts
~ alternating current
n no-load speed
.../min revolutions per minute
Saw Dia... saw blade diameter (outer)



Warning!

TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ INSTRUCTION MANUAL.

Wear eye protection. Keep hands and body out of the path of the saw blade. Contact with blade will result in serious injury. Check guarding system to make sure it is functioning correctly. Do not perform any operation freehand. Never reach around saw blade. Turn off tool and wait for saw blade to stop before moving workpiece or changing settings.

3.3 Safety Devices

Retractable blade guard (3)

The retractable blade guard protects against unintentional contact with the saw blade and from chips flying about.

Safety lock (25)

The machine can only be switched on if the safety lock (right or left) is depressed.

Parallel guide/ ripping fence (22)



Warning!

To reduce the risk of injury, adjust fence properly and secure in place before use. Ensure work is secure, and clamps and fences are clear of blade.

The parallel guide/ ripping fence prevents that the workpiece can be moved during the cutting process. During operation, the parallel guide/ ripping fence always has to be installed.

Make sure the sub fence (28) is set correctly to support the workpiece in the best manner possible and will not interfere with the blade or the guard. Lock using the set screw (29).

Without turning the tool on and with no workpiece on the table, move the saw blade through a complete simulated cut to assure there will be no interference or danger of cutting the sub fence (28).

An incorrectly adjusted sub fence (28) can, in the event of sloped cuts and compound miter cuts, get in contact with the saw blade and thus lead to serious injuries.

The sub fence (28) at the parallel guide/ ripping fence has to be moved for inclined cuts after loosening the set screw (29).

C10FSB2: (see Fig. A): This machine has an sub fence (28) on the right and left. For specialised cuts, it may be necessary to remove an sub fence (28). Pull it outwards to remove it. After completing the cut, re-attach the sub fence (28) so that it is not lost.

4. Overview

See page 2.

The illustrations are regarded as exemplary for all devices. Therefore, the equipment of your device may differ from the illustrations.

- 1 Set screw for sliding device
- 2 Hook for cable winding
- 3 Retractable blade guard
- 4 Longitudinal stop
- 5 Table
- 6 Turntable
- 7 Table insert
- 8 Locking handle for turntable
- 9 Safety catch for stop positions of the turntable
- 10 Locking lever of the table width extension
- 11 Allen key / tool storage for Allen key
- 12 Work clamp
- 13 Table extension
- 14 Saw blade lock
- 15 Saw handle
- 16 Carry handle
- 17 Cutting line display
- 18 Chip bag
- 19 Closing the chip bag
- 20 Dust extraction port
- 21 Transport lock
- 22 Parallel guide / ripping fence
- 23 Locking knob for setting the bevel angle
- 24 Locking button (to extend the bevel angle by +/- 2°)
- 25 Safety lock
- 26 On/off switch of the saw
- 27 Switch for the cutting line display

5. Setup and transport

Install carry handle (16) if required (C7FSC)

- Fix the carry handle (16) as pictured.

Installation

The device has to be mounted on a stable support for safe working.

- The support can be either a suitable miter saw base frame, a firmly mounted work top or work bench.
- Even when machining larger workpieces the device has to have a secure stand.
- Long workpieces must get additional support with suitable accessories.



Note:

For mobile use, the device can also be fixed to a plywood or coreboard panel (20" x 20" (500 mm x 500 mm), at least 3/4" (19 mm) thick) using screws. During use, the panel has to be fixed to a work bench using screw clamps.

1. Fix device to the support using screws.
2. Loosen transport lock (21): Push saw head slightly downwards and hold. Pull out transport lock (21).
3. Swivel saw head slightly upwards.

Transport

1. Swivel saw head downwards and push in transport lock (21).
2. Lock the sliding device in the rear position using the set screw (1).
3. Optimally, swivel the turntable (6) 45° to the right.



Caution!

Do not hold the saw at the protective installations during transport.

4. Lift and carry the device using the carrying handle or handles (16).

Alternative option: push both table width extensions (13) all the way in and lock using the locking lever (10). Lift the machine on both table width extensions (13) and carry it.

6. Machine Details

6.1 On/Off switch motor

Switching on the motor:

1. Press in and hold the safety locking lever (25) (right or left).
2. Press and hold the on/off switch (26).
3. Release the safety locking mechanism (25).

Switching off the motor:

- Release on/off switch (26).

6.2 Cutting line display (17)

In the "Xact Cut LED®-System", an LED placed above the saw blade throws an exact shadow of the saw blade on the workpiece. This means calibration is not required.

1. Activate LED by pressing the button (27).
2. Lower the saw blade to about 1" (2.5 cm) over the workpiece, in order to create an exact cutting line.
3. Align the workpiece to the cutting line display.



Danger!

Do not direct the light beam into the eyes of people or animals.

6.3 Setting the bevel angle

After loosening the locking knob (23), the saw can be inclined to any angle between 0° and 45° to the left of the vertical position (31).

Press the locking button (24) during the adjustment process in order to also set angles up to 47° to the left of the vertical position.

C10FSB2: The saw can also be adjusted to the right of vertical: release the locking knob (23) AND pull the button (32) forward (tilt the saw head slightly to the left if necessary). The saw can now be tilted to any position between 0° and 45° to the right of vertical (31). Press the locking button (24) during the adjustment process in order to also set angles up to 47° to the right of the vertical.



Danger!

In order to ensure the bevel angle does not change when cutting, the locking knob (23) of the swivel arm must be tightened.

6.4 Turntable

For miter cuts, the turntable (6) can be turned to the desired angle after releasing the locking handle (8) (pull up) and pressing the safety catch (9). The cutting angle to the support edge of the workpiece is adjusted in this manner.

If the safety catch (9) is not depressed, the turntable engages at the angles 0°, 15°, 22.5°, 31.6° and 45°. If the safety catch (9) is depressed, the locking function is deactivated.



Danger!

In order for the miter angle not to change during cutting, the locking handle (8) of the turntable must be fixed (push down) (including in the stop positions!).

6.5 Sliding device

Using the sliding device, also larger workpieces with greater cross sections can be cut. The sliding device can be used for all types of cuts (straight cuts, miter cuts, slanted cuts and compound miter cuts, and cutting of grooves).

If the sliding device is not required, lock the sliding device in the rear position using the set screw (1).

6.6 Cutting depth limitation

Together with the sliding device the cutting depth limitation (40) permits the cutting of grooves.

Turn the set screw and fix with the counter nut. The cutting depth limitation can be deactivated, if the cutting depth limitation (40) is pushed towards the saw head.

7. Preparation before operation

7.1 Connect chip sack / chip and dust extraction unit



Danger!

Some types of wood dust (e.g. beech, oak, ash) may cause cancer when inhaled.

- Only use a suitable dust extraction unit or installed dust sack.
- In addition, use a dust mask, as not all saw dust is collected or extracted.
- Regularly empty the dust sack. Wear a dust mask while emptying the sack.

If you operate the device with the supplied dust sack:

- Attach the dust sack (18), if necessary with the elbow piece, to the chip extraction adapter nozzle (20). Ensure that the closure (19) of the dust sack is closed.

If you connect the device to a dust extraction unit:

- Use a suitable adapter to connect it to the chip extraction adapter nozzle (see chapter 11. "Accessories").
- Observe the dust collector's operating instructions as well!

7.2 Installing the workpiece clamping device

Insert the workpiece clamping device (12) into the rear drill hole (30) of the table.

Note: The workpiece clamping device can be installed on the left or right. Choose the appropriate position depending on the tilt setting and miter setting.

7.3 Power cord connection



Danger! High voltage

Operate machine only on a power source meeting the following requirements (see also chapter 15. "Technical Specifications"):

- Power cord voltage and system frequency must conform to the voltage and frequency shown on the machine's rating label;
- fuse protection by a residual current operated device (RCD / GFCI) of 30 mA sensitivity;
- outlets properly installed, earthed or grounded, and tested.
- Make sure the power supply cable is out of the way, so that it does not interfere with work, does not pose a tripping hazard, and cannot be damaged.
- Use only rubber cables with sufficient cross-section (observe the table on the page before last) as extension cables.
- Use extension cables for outdoor areas. When working outdoors, only use the correspondingly marked extension cable approved for this purpose.
- Avoid accidental start-up. Ensure that the on/off switch is switched off when inserting the plug in the socket.

8. Operation

- Before starting work, check to see that the following are in proper working order.
- Assume proper operating position:
 - at the front of the saw;
 - in front of the saw;
 - next to the line of cut.



Danger!

Always fasten the workpiece with the workpiece clamping device (12).



Danger of crushing!

When inclining or swivelling the saw head, never reach into the hinge area or below the device!

- Hold the saw head during inclination.
- Use during work:
 - workpiece support – for long workpieces which would otherwise fall off the table on completion of the cut;
 - dust sack or dust extraction unit.
- Cut only workpieces with dimensions that can be held securely during cutting.
- Always hold the workpiece down on the table and do not jam it. Do not attempt to stop the saw blade by pushing the workpiece against its side. Risk of personal injury if the saw blade is blocked.

8.1 Straight cuts

Starting position:

- Transport lock (21) pulled out.
- Saw head swivelled upwards.
- Cutting depth limitation (40) deactivated.
- Turntable is in 0° position, locking handle (8) for turntable is fixed (press down).
- The inclination of the swivel arm to the vertical is 0°, locking knob (23) for inclined position is tightened.
- Sliding device at the very rear.
- Set screw (1) of the sliding device has been loosened.
- Set workpiece stop (22): Release locking screw (29). Move the sub fence (28) so that the workpiece is supported as well as possible and will not interfere with the blade or the guard. Fasten with the locking screw (29).

Cutting the workpiece:

1. Push the workpiece against the parallel guide/ripping fence and clamp using the workpiece clamping device (12).
2. For wider workpieces: pull the saw head forwards to the stop (towards the operator) (sliding device).
3. Activate the safety lock (25), press on/off switch (26) and keep pressed.
4. Slowly lower the saw head at the handle all the way down and, if required, push towards the rear (away from the operator). During the sawing process press on the workpiece just enough for the motor speed not to lower too much.
5. Cut workpiece in a single pass.
6. Release the on/off switch (26) and slowly let the saw head swivel back into the upper starting position.

8.2 Miter cuts

Starting position:

- Transport lock (21) pulled out.
- Saw head swivelled upwards.
- Cutting depth limitation (40) deactivated.
- Inclination of the swivel arm to the vertical is 0°, locking knob (23) for inclination setting is tightened.
- Sliding device at the very rear.
- Set screw (1) of the sliding device has been loosened.

– Set workpiece stop (22):

Loosen the locking screw (29). Push the sub fence (28) all the way toward the saw blade, so that the workpiece is supported as well as possible. Fasten with the locking screw (29).

Cutting the workpiece:

1. Loosen the locking handle (8) of the turntable (pull up) and press the safety catch (9).
2. Set the desired angle.
3. Fix the locking handle (8) of the turntable (push down).
4. Cut workpiece, as described for "Straight cuts".

8.3 Inclined cuts

Starting position:

- Transport lock (21) pulled out.
- Saw head swivelled upwards.
- Cutting depth limitation (40) deactivated.
- Turntable is in 0° position, locking handle (8) for turntable is fixed (press down).
- Set screw (1) of the sliding device has been loosened.
- Sliding device at the very rear.
- Set workpiece stop (22): Loosen the locking screw (29). Move the sub fence (28) so that the workpiece is supported as well as possible and will not interfere with the blade or the guard. Fasten with the locking screw (29). For certain angle settings, it may be necessary to remove one of the sub fences (28). Pull it outwards to remove it. After completing the saw cut, re-attach the sub fence (28) so that it is not lost.

Cutting the workpiece:

1. Loosen the locking knob (23) for the inclination setting on the rear side of the saw.
2. Slowly tilt the swivel arm into the desired position. For details see chapter 6.3.
3. Tighten the locking knob (23) for the inclination setting.
4. Cut the workpiece, as described for "Straight cuts".

8.4 Compound miter cut



Note:

The double miter cut is a combination of miter cut and inclined cut. This means, the workpiece is cut at an angle to the rear contact edge **and** at an angle to the top.



Danger!

With a double miter cut, the saw blade is easier accessible due to the steep inclination – this results in a higher risk of injury. Always keep sufficient distance to the saw blade!

Starting position:

- Transport lock (21) pulled out.
- Saw head swivelled upwards.
- Cutting depth limitation (40) deactivated.
- Lock the turn table in the desired position.
- Swivel arm inclined at desired angle to the workpiece surface and locked. For details see chapter 6.3.
- Set screw (1) of the sliding device has been loosened.
- Sliding device at the very rear.
- Set workpiece stop (22): Release locking screw (29). Move the sub fence (28) so that the workpiece is supported as well as possible and will not interfere with the blade or the guard. Fasten with the locking screw (29). For certain angle settings, it may be necessary to remove one of the sub fences (28). Pull it outwards to remove it. After completing the saw cut, re-attach the sub fence (28) so that it is not lost.

Cutting the workpiece:

- Cut the workpiece, as described for "Straight cuts".

8.5 Cutting grooves



Note:

The cutting depth limitation together with the sliding device permits the cutting of grooves. This does not result in a separating cut, but only a cut of a certain depth is effected in the workpiece.

Risk of kickback!

When cutting grooves it is particularly important that no lateral pressure is exerted on the saw blade. Otherwise, the saw head might suddenly kick back! Use a clamping device when cutting grooves. Avoid lateral pressure on the saw head.

Starting position:

- Transport lock (21) pulled out.
- Saw head swivelled upwards.
- Swivel arm inclined at desired angle to the workpiece surface and locked. For details see chapter 6.3.
- Lock the turn table in the desired position.
- Set screw (1) of the sliding device has been loosened.
- Sliding device at the very rear.

Cutting the workpiece:

1. Set the cutting depth limitation (40) to the desired cutting depth and fix with counter nut. Activate the cutting depth limitation (40): **swivel it away from the saw head.**
2. Swivel the saw head down to check the set cutting depth:
3. Complete a trial cut.
4. If required, repeat steps 1 and 3 until the desired cutting depth has been set.
5. Cut the workpiece, as described for "Straight cuts".

9. Care And Maintenance



Danger!

Unplug power cord before any maintenance or cleaning work.

- Repair and maintenance work other than described in this section should only be carried out by qualified specialists.
- Replace damaged parts, in particular safety installations, only with original parts. Parts not approved by the equipment manufacturer can cause unforeseeable damage.
- Check to see that all safety devices are operational again after each service.

9.1 Saw blade change



Risk of burning!

Directly after cutting the saw blade can be very hot. Let a hot saw blade cool down. Do not clean the hot saw blade with combustible liquids.



Risk of injury, even with the blade at standstill!

When loosening and tightening the tensioning screw (34) the retractable blade guard (3) has to be swivelled over the saw blade. Wear gloves when changing blades.

1. Unplug the power cable;
2. Put the saw head in the upper position.
3. Loosen the locking screw (1). Pull the saw head forwards to the stop (towards the operator). Lock the sliding device using the set screw (1).
4. Lock saw blade: press the locking button (14) and turn the saw blade with the other hand until the locking button engages. Hold down the locking button.
5. Remove the tensioning screw with washer (34) on the saw blade shaft with Allen key (11) in clockwise direction (left-hand thread!).
6. Push the retractable blade guard (3) up and hold.

7. Carefully remove outer flange (33) and saw blade (35) from the saw blade shaft and close again the retractable blade guard.



Danger!

Do not use cleaning agents (e.g. to remove resin residue) that could corrode the light metal components of the saw; the stability of the saw would be adversely affected.

8. Cleaning the clamping surfaces:

- Saw blade shaft (38),
- saw blade (35),
- outer flange (33),
- inner flange (37).



Danger!

Place inner flange properly! If this is not the case, the saw can block or the saw blade could work loose. The inner flange is in the correct position if the ring groove points towards the saw blade and the flat side to the motor.

9. Put on inner flange (37).
10. Push the retractable blade guard (3) up and hold.
11. Place a new saw blade - pay attention to direction of rotation: Seen from the left (open) side, the arrow on the saw blade has to correspond to the direction of the arrow (36) on the saw blade cover!



Danger!

Use only saw blades, which fulfil the requirements and specifications listed in these operating instructions.

Use only saw blades designed for the maximum speed (see "Technical Specifications") – if unsuitable or damaged saw blades parts are used, parts can be ejected due to centrifugal force in an explosive-type manner.

Do not use:

- saw blades made of high-alloy speed steel (HSS);
- damaged saw blades;
- cut-off wheel blades.



Danger!

- Mount saw blade using only genuine parts.
- Do not use loose-fitting reducing rings; the saw blade could work loose.
- Saw blades have to be mounted in such way that they do not wobble or run out of balance and cannot work loose during operation.
- 12. Close again retractable blade guard (3).
- 13. Slide on outer flange (33) – The flat side has to point towards the motor!
- 14. Put on the tensioning screw with the washer (34) in anti-clockwise direction (left-hand thread) and tighten by hand.
- 15. Lock saw blade: press the locking button (14) and turn the saw blade with the other hand until the locking button engages. Hold down the locking button.



Danger!

- Do not extend the hexagon wrench.
- Do not tighten the tensioning screw by hitting the hexagon wrench.
- 16. Firmly tighten the tensioning screw (34) using the hexagon wrench (11).
- 17. Check function. To do so, swivel the saw head down:
 - when folding down the retractable blade guard, it has to provide free access to the saw blade without touching other parts.
 - When folding the saw upwards into the starting position, the retractable blade guard has to cover the saw blade automatically.
 - Rotate the saw blade manually. You should be able to rotate the saw blade into any possible position without touching other parts.

9.2 Table insert change



Danger!

With a damaged table insert (7) there is a risk of small parts getting stuck between table insert and saw blade, blocking the saw blade. Replace damaged table inserts immediately!

1. Remove screws at table insert. If required, rotate turntable and incline saw head to be able to reach the screws.
2. Remove table insert.
3. Insert new table insert.
4. Tighten the screws at the table insert.

9.3 Adjust the miter angle (if needed)

1. Latch the turntable in the 0° position. Locking handle (8) is released (pull up).
2. Loosen the 3 screws attaching the scale to the turntable (6).
3. Use a bracket to check whether the workpiece stop (22) is exactly perpendicular to the saw blade.
4. Tighten the 3 screws attaching the scale to the turntable (6).

9.4 Adjust the bevel setting

The adjusting screws (39) for setting the tilt are located on the left and right of the machine as well as in the top area (0°) (see Fig. H):

C7FSC:

Left screw = 45° to the left,
Top screw = 0°

C10FSB2:

Left screw = 45° to the left,
Top screw = 0°,
Right screw = 45° to the right

Loosen the hexagonal locking nuts, adjust the hex adjusting screw slightly, and then fix in place again using the hexagonal locking nut. Check the bevel setting using a square. If necessary, repeat procedure.

If needed: Reset the scale indicator.

9.5 Reset the clamping lever

Only if necessary: If insufficient clamping force is achieved when using the lever (10) the lever can be adjusted.

Unscrew the Torx screw in the lever, remove the lever and put it back onto the hexagonal bolt with a slight twist. Tighten it again using the Torx screw.

9.6 Cleaning the device

Remove chips and saw dust with vacuum cleaner or brush from:

- adjustment installations
- controls;
- motor vent slots;
- space under table insert;
- Cutting line display (remove the saw blade, clean with a cloth or soft brush.)
- Protective cover system

9.7 Storage of device



Danger!

- Store the device in such a way that it cannot be put into operation by unauthorised personnel.
- Ensure that the stationary device cannot cause injury.



Caution!

- Do not store the saw outdoors, in unprotected areas or in damp or wet locations.

9.8 Maintenance Prior to each use

- Remove saw chips with vacuum or brush.
- Check power cable and power cable plug for damage; if necessary have damaged parts replaced by a qualified electrician.
- Check all movable parts if they can be moved freely across the entire range of movement.

Regularly, depending on conditions of use

- Check all screwed joints, retighten if necessary.
- Check reset function of the saw head (saw head has to return to the upper starting position by means of spring force), if required have spring replaced.
- Slightly oil guide elements.

10. Tips and Tricks

- Use appropriate supports on the left and right of the saw for long workpieces.
- When cutting small pieces, use additional guide (a suitable wooden board attached with screws to the guide of the device, can be used as additional guide).
- When cutting a curved (contorted) board (41) place the convex side at the parallel guide/ripping fence.
- Do not cut workpiece upright, but flat on the turntable.

11. Accessories

Use only genuine Metabo HPT - accessories.

Use only accessories that fulfil the requirements and specifications listed in these operating instructions.

See www.metabo-hpt.com for a complete range of accessories.

12. Repairs**Danger!**

Repair of power tools must be carried out by qualified electricians only!

A defective power cord must be replaced only with a special, original power cord from Metabo HPT available from the Metabo HPT service.

If you have Metabo HPT power tools that require repairs, please contact your Metabo HPT service centre. For addresses see www.metabo-hpt.com.

You can download a list of spare parts from www.metabo-hpt.com.

13. Environmental Protection

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.

14. Troubleshooting Guide

Following you will find a description of problems and faults that you may remedy yourself. If the corrective measures described here do not help, kindly refer to chapter 12. "Repairs".

**Danger!**

There are particularly many accidents in connection with problems and faults. Therefore keep in mind:

- Disconnect the power cord plug prior to any fault service.
- Check to see that all safety devices are operational after each fault service.

No trimming function

Transport lock activated:

- pull out transport lock.

Cutting power too low

Saw blade blunt (possibly tempering marks on blade body);

Saw blade unsuitable for the material (see chapter 11. "Accessories");

Saw blade contorted:

- Replace saw blade (see chapter 9. "Maintenance").

Saw vibrates strongly / saw blade does not run in a circular manner

Saw blade contorted:

- Replace saw blade (see chapter 9. "Maintenance").

Saw blade not installed properly:

- Install saw blade properly (see chapter 9. "Maintenance").
- Turn the saw blade toward the interior flange in this position if necessary.

Turntable hard to turn

Chips under turntable:

- Remove chips.

Cutting line indicator light is very weak

When using wood rich in resin, the LED may become soiled.

- In this case, clean the lens with benzene.

15. Technical Specifications

Explanatory notes regarding the specifications on page 4.

Subject to change in accordance with technical progress.

U	= Voltage
I	= Rated power
P ₁	= Rated input power
IP	= protection class
n ₀	= No-load speed
D	= saw blade diameter (outer)
d	= saw blade hole (inside)
b	= max. tooth width of the saw blade
A	= dimensions (l x w x h)
m	= weight

Requirements for chip and dust extraction unit:

D ₁	= connection diameter of the extraction nozzle (i = interior diameter, a = exterior diameter)
----------------	---

Maximum cross-section of workpiece, see table on page 4.

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with relevant valid standards).

**Wear hearing protection!**

Mode d'emploi

Table des matières

1. Utilisation conforme
2. Consignes générales de sécurité
3. Consignes de sécurité particulières
4. Vue d'ensemble
5. Installation et transport
6. Composants de l'appareil
7. Mise en service
8. Utilisation
9. Maintenance et entretien
10. Conseils et astuces
11. Accessoires
12. Réparations
13. Protection de l'environnement
14. Problèmes et dérangements
15. Caractéristiques techniques

1. Utilisation conforme

La scie à onglet convient pour les coupes longitudinales et transversales, les coupes en biais, les coupes en onglet ainsi que pour les doubles coupes en onglet. Elle permet également de réaliser des rainures.

Cette machine permet de scier le bois, les matériaux semblables au bois, le stratifié, les plastiques et les profils en aluminium. Toujours utiliser une lame de scie adaptée au matériau à scier.

Les dimensions admises des pièces à usiner doivent être respectées (voir le chapitre 15. Caractéristiques techniques).

Les pièces à usiner avec une section ronde ou irrégulière (comme par ex. le bois de chauffage) ne peuvent pas être sciées car elles ne peuvent pas être maintenues de manière sûre durant le sciage. En cas de sciage sur chant de pièces plates, utilisez une butée appropriée afin d'assurer un guidage parfaitement sûr.

Toute autre utilisation est considérée comme contraire aux prescriptions. Une utilisation contraire aux prescriptions, des modifications apportées à l'appareil ou l'emploi de pièces qui n'ont été ni contrôlées ni approuvées par le constructeur peuvent entraîner des dommages imprévisibles !

2. Consignes générales de sécurité



Pour des raisons de sécurité et afin de protéger l'outil électrique, respectez les passages de texte marqués de ce symbole !



AVERTISSEMENT – Lisez la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.

Remettez l'outil électrique uniquement accompagné de ces documents.

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT – Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques relatifs à cet outil électrique. Le non-respect des consignes suivantes peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y référer ultérieurement ! Le terme « outil » utilisé dans les consignes de sécurité fait référence aux outils électriques filaires (avec cordon d'alimentation) ou aux outils électriques sans fil (sans cordon d'alimentation).

2.1 Sécurité de la zone de travail

- a) **Gardez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne faites pas fonctionner l'outil électrique dans une atmosphère explosive, par exemple**

en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.

- c) **Maintenez les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2.2 Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées à la prise. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque d'électrocution.

- b) **Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution augmente si votre corps est relié à la terre.

- c) **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

- d) **N'utilisez jamais le câble pour porter, suspendre ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées pour une utilisation à l'extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque d'électrocution.

- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit réduit le risque d'électrocution.

2.3 Sécurité des personnes

- a) **Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

- b) **Portez un équipement de protection individuelle et toujours des lunettes de protection.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

- c) **Évitez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Porter l'outil électrique en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher l'appareil au secteur alors qu'il est en marche peut causer des accidents.

- d) **Retirez tout outil de réglage ou clé plate avant de mettre l'outil électrique en marche.** Un outil ou une clé laissé(e) dans une partie tournante de l'appareil peut entraîner des blessures.

- e) **Évitez de prendre une posture inconfortable. Gardez une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f) **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- g) **Si des dispositifs d'aspiration ou de collecte des poussières peuvent être installés, assurez-vous qu'ils sont branchés**

et correctement utilisés. Utiliser un système d'aspiration des poussières réduit les risques liés à la présence de poussières.

- h) **Ne vous croyez pas en sécurité alors que ce n'est pas forcément le cas, et ne passez pas outre les règles de sécurité concernant les outils électriques, même si après de nombreuses utilisations, vous connaissez bien votre outil électrique.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

2.4 Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne forcez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

- b) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

- c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou enlevez la batterie, si elle est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) **Conservez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'appareil ou qui n'ont pas lu les présentes instructions l'utiliser.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- e) **Entretenez soigneusement les outils électriques et les accessoires. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne bloquent pas, si des pièces sont cassées ou si des dommages empêchent le bon fonctionnement de l'outil électrique.** En cas de dommages, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- f) **Gardez affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans des situations inattendues.

2.5 Réparations

- a) **Confiez toujours les réparations de votre outil électrique à des techniciens qualifiés et veillez à ce que les réparations soient effectuées avec des pièces de rechange d'origine.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

2.6 Autres consignes de sécurité

- Ces instructions s'adressent à des personnes possédant des connaissances de base dans le maniement des appareils similaires à celui qui est décrit ici. Si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil, commencez par demander l'aide d'une personne expérimentée.
- Le fabricant ne pourra être tenu responsable de dommages découlant de la non-observation de ces instructions d'utilisation.

Les informations contenues dans ces instructions d'utilisation sont identifiées de la manière suivante :



Danger !
Mise en garde contre des dommages personnels ou environnementaux.



Danger dû à l'électricité !
Signale un risque de lésion corporelle par électrocution.



Risque d'accrochage !
Risque de lésions corporelles pouvant être occasionnées par accrochage de parties du corps ou de vêtements.



Attention !
Risque de dommages matériels.



Remarque :
Informations complémentaires.

3. Consignes de sécurité particulières

- a) Les scies à onglet sont conçues pour la découpe du bois ou de produits ligniformes. Elles ne doivent pas être utilisées pour la découpe de matériaux à base de fer comme des tiges, des barres, des vis, etc. La poussière abrasive entraînerait le blocage des pièces mobiles comme le capot de protection inférieur. Les étincelles produites durant la découpe brûleraient le capot de protection inférieur, la plaque d'insert et d'autres pièces en plastique.
- b) Si possible, fixez la pièce à usiner à l'aide de serre-joints. Si vous tenez la pièce à usiner à la main, vous devez toujours maintenir votre main à une distance d'au moins 4" (100 mm) de chaque côté de la lame de scie. N'utilisez pas cette scie pour découper des pièces trop petites pour être fixées ou maintenues à la main. Si votre main est trop proche de la lame de scie, vous augmentez le risque de blessure par contact avec la lame de scie.
- c) La pièce à usiner doit être immobile et serrée ou maintenue contre la butée et la table. Ne poussez pas la pièce à usiner vers la lame de scie et ne coupez jamais « à main levée ». Les pièces non fixées ou mobiles risquent d'être projetées à grande vitesse, ce qui peut causer des blessures.
- d) Poussez la scie à travers la pièce à usiner. Évitez de tirer la scie à travers la pièce à usiner. Pour une coupe, soulevez la tête de la scie et tirez-la au-dessus de la pièce à usiner sans couper. Mettez ensuite le moteur en marche, inclinez la tête de la scie vers le bas et poussez la scie à travers la pièce à usiner. Si vous coupez en tirant la scie, la lame de scie risque de sortir de la pièce à usiner et d'être projetée avec force contre l'opérateur.
- e) Ne croisez jamais les mains au-dessus de la ligne de coupe prévue ni devant ou derrière la lame de scie. Il est très dangereux de soutenir la pièce avec les « mains croisées », c'est-à-dire en tenant la pièce à usiner avec la main gauche à droite de la lame de scie ou inversement.
- f) Ne placez pas vos mains derrière la butée lorsque la lame de scie tourne. Respectez toujours la distance de sécurité minimale de 4" (100 mm) entre la main et la lame de scie en rotation (valable pour les deux côtés de la lame de scie, par ex. pour éliminer les déchets de bois). Dans le cas contraire, vous risqueriez de sous-estimer la faible distance entre la lame et votre main et de vous blesser grièvement.
- g) Contrôlez la pièce à usiner avant de la couper. Si la pièce à usiner est tordue ou déformée, fixez-la avec le côté courbé vers l'extérieur du côté de la butée. Veillez toujours à ce qu'il n'y ait pas d'espace entre la pièce à usiner, la butée et la table le long de la ligne de coupe. Les pièces courbées ou déformées peuvent se tordre ou se déplacer et entraîner le blocage de la lame de scie lors du sciage. La pièce à usiner doit être exempte de clous et de corps étrangers.
- h) Utilisez seulement la scie lorsque la table a été débarrassée de tous les outils, déchets de bois, etc. ; seule la pièce à usiner peut se trouver sur la table. Les petits déchets, les pièces de bois détachées ou d'autres objets qui entreraient en contact avec la lame en rotation risquent d'être projetés à grande vitesse.

- i) **Découpez une seule pièce à la fois.** Les pièces empilées ne peuvent pas être fixées ou maintenues correctement et peuvent entraîner le blocage de la lame durant le sciage ou glisser.
- j) **Veillez à ce que la scie à onglet soit posée sur une surface de travail plane et solide avant l'utilisation.** Une surface de travail plane et solide réduit le risque d'instabilité de la scie à onglet.
- k) **Planifiez votre travail. Lors de chaque réglage de l'inclinaison de la lame ou de l'angle de coupe, veillez à ce que la butée réglable soit correctement ajustée et à ce que la pièce soit soutenue sans entrer en contact avec la lame ou le capot de protection.** Simulez le mouvement de coupe complet de la lame sans mettre la machine en marche et sans placer la pièce à usiner sur la table afin de vous assurer qu'elle ne soit pas entravée et qu'elle ne coupe pas dans la butée.
- l) **Veillez à ce que les pièces plus larges ou plus longues que la surface supérieure de la table soient correctement soutenues, par ex. à l'aide d'une rallonge de table ou de chevalets de sciage.** Les pièces plus larges ou plus longues que la table de la scie à onglet risquent de basculer si elles ne sont pas correctement soutenues. Si une pièce de bois coupée ou la pièce à usiner bascule, elle risque de soulever le capot de protection inférieur ou d'être projetée de manière incontrôlée par la lame de scie en rotation.
- m) **Ne demandez pas à d'autres personnes de tenir la pièce à la place d'une rallonge de table ou de soutenir la pièce.** Un mauvais soutien de la pièce à usiner peut entraîner le blocage de la lame de scie. La pièce à usiner risque également de se déplacer durant le sciage et de vous entraîner, vous et la personne qui vous aide, vers la lame de scie en rotation.
- n) **La pièce découpée ne doit en aucun cas être pressée contre la lame de scie en rotation.** S'il n'y a pas suffisamment de place, par ex. pour l'utilisation de guides latéraux, la pièce découpée risque de se coincer dans la lame de scie et d'être projetée de force.
- o) **Utilisez toujours un serre-joints ou un dispositif adapté pour soutenir correctement les matériaux ronds comme des barres ou des tuyaux.** Les barres ont tendance à rouler lors de la découpe, ce qui peut entraîner le blocage de la lame et entraîner la pièce à usiner et votre main vers la lame de scie.
- p) **Attendez que la lame ait atteint sa vitesse de rotation maximale avant de couper la pièce à usiner.** Cela réduit le risque d'éjection de la pièce à usiner.
- q) **Si la pièce à usiner coince ou bloque la lame de scie, arrêtez la scie à onglet. Attendez que toutes les pièces mobiles soient totalement arrêtées, retirez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie. Retirez ensuite le matériau bloqué.** Si vous continuez de scier malgré le blocage, vous risquez de perdre le contrôle de la machine ou d'endommager la scie à onglet.
- r) **Une fois la découpe terminée, lâchez l'interrupteur, maintenez la tête de la scie vers le bas et attendez l'arrêt de la lame avant de retirer la pièce découpée.** Il est dangereux d'approcher la main de la lame encore en rotation.
- s) **Tenez fermement la poignée lorsque vous réalisez une coupe incomplète ou lorsque vous relâchez l'interrupteur avant que la tête de la scie ait atteint la couche inférieure.** Le freinage de la scie peut soudainement entraîner la tête de la scie vers le bas ce qui expose à un risque de blessure.

3.1 Autres consignes de sécurité

- Respectez les consignes de sécurité spécifiques à chaque chapitre.
- Respectez les éventuelles dispositions légales ou directives de prévention des accidents.



Risques généraux !

- Prendre en considération les influences de l'environnement.
- Pour travailler les pièces longues, employez des porte-pièces adaptés.

- Cette machine peut uniquement être mise en service et utilisée par des personnes habituées à manipuler de telles machines et conscientes des dangers liés à l'utilisation de ce type d'appareil. Les personnes mineures n'ont le droit de se servir de l'appareil que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'un instructeur.
- Les personnes non concernées par l'appareil, et tout particulièrement les enfants, doivent être tenus à distance de la zone de danger. Ne laissez aucune tierce personne toucher l'appareil ni le câble d'alimentation pendant l'utilisation de l'appareil.
- Évitez une surchauffe des dents de scie.
- Lors du sciage du plastique, évitez que le plastique ne fonde.



Risque de blessures ou d'écrasement au niveau des pièces mobiles !

- Ne pas faire fonctionner l'appareil tant que les dispositifs de sécurité ne sont pas montés.
- Gardez toujours une distance suffisante par rapport à la lame de scie. Utilisez éventuellement des aides d'attaque adaptées. Se tenir à une distance suffisante des pièces en mouvement.
- Attendre que la lame de scie soit immobile avant de retirer de la zone de travail les petites chutes de découpes de pièces, les restes de bois etc.
- Sciez uniquement des pièces ayant des dimensions qui permettent de les stabiliser pendant la coupe.
- Utilisez des dispositifs de serrage ou un étau pour fixer la pièce. Elle est ainsi mieux maintenue qu'avec la main.
- Ne pas freiner la lame de scie en exerçant une pression latérale.
- Avant tout réglage, réparation ou entretien, débranchez la fiche d'alimentation secteur.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, retirez la fiche de la prise.



Risque de coupure également lorsque les dispositifs de coupe sont immobiles !

- Portez des gants pour remplacer les outils de coupe.
- Mettez les lames de scie de côté de manière à ce que personne ne risque de s'y blesser.



Risque de rebond de la tête de la scie (la lame de scie se coince dans la pièce à usiner et la tête de la scie bascule soudainement vers le haut) !

- Choisissez une lame de scie adaptée au matériau à découper.
- Tenez fermement la poignée. Au moment où la lame de scie pénètre dans la pièce à usiner, le risque de choc en arrière est particulièrement élevé.
- N'employez que des lames de scie à dents fines pour scier des pièces minces ou aux parois minces.
- Utilisez toujours des lames de scie affûtées. Remplacez immédiatement les lames de scie émoussées. Risque accru de choc en arrière lorsqu'une dent émoussée de la lame de scie se coince dans la surface de la pièce à usiner.
- Ne coincez pas les pièces à usiner.
- En cas de doute, vérifiez que les pièces à usiner ne contiennent pas de corps étrangers (par exemple des clous ou des vis).
- Ne jamais scier plusieurs pièces à la fois ou de petits lots de plusieurs pièces séparées. Il y a risque d'accident si des pièces sont saisies de manière incontrôlée par la lame de scie.
- Lors de la réalisation de rainures, évitez d'exercer une pression latérale sur la lame de scie - utilisez un dispositif de serrage.



Risque d'accrochage !

- Veillez à ce qu'aucune partie du corps ou aucun vêtement ne puisse être happé en cours de travail (**pas** de cravates, **pas** de gants, **pas** de vêtements à manches larges ; les personnes qui ont des cheveux longs doivent impérativement porter un filet à cheveux).
- Ne sciez jamais des pièces comportant des cordes, des ficelles, des bandes, des câbles, des fils ou tout autre matériel du même type.



Danger dû à un équipement de protection individuelle insuffisant !

- Portez une protection acoustique.
- Portez des lunettes de protection.
- Portez un masque anti-poussière.
- Portez des vêtements de travail adaptés.
- Portez des chaussures antidérapantes.
- Portez des gants de travail lors de la manipulation de lames de scie et de pièces rugueuses. Portez les lames de scie dans un récipient.



Danger dû aux sciures de bois !

Réduction de la pollution due aux poussières :

- Certaines poussières produites par le ponçage électrique, le sciage, le ponçage, le perçage et d'autres activités de construction contiennent des agents chimiques qui causent des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres dangers pour la reproduction. Voici quelques exemples de tels agents chimiques : le plomb des peintures à base de plomb, la silice cristalline des briques, du ciment et d'autres produits de maçonnerie, et l'arsenic et le chrome du bois d'œuvre traité chimiquement.
- Les conséquences de telles expositions dépendent de la durée et de la proximité d'exposition de l'utilisateur.
- Il est souhaitable que le corps n'absorbe pas ces particules.
- Afin de réduire la pollution due à ces substances : veillez à une bonne aération du lieu de travail et portez un équipement de protection adapté comme par exemple des masques anti-poussière capables de filtrer les particules microscopiques.
- Respectez les directives applicables au matériau, au personnel, à l'application et au lieu d'utilisation (par exemple directives en matière de protection au travail, élimination des déchets).
- Collectez les particules émises sur le lieu d'émission et évitez les dépôts dans l'environnement.
- Utilisez le système de collecte des poussières fourni et un dispositif d'aspiration adapté. Cela permet d'éviter l'émission incontrôlée de particules dans l'environnement.
- Réduisez l'émission de poussières en :
 - évitant d'orienter les particules sortantes et l'air d'échappement de la machine vers vous ou vers des personnes se trouvant à proximité ou vers des dépôts de poussière,
 - utilisant un système d'aspiration et/ou un purificateur d'air,
 - aérant convenablement le lieu de travail et en l'aspirant pour le maintenir propre. Balayer ou souffler les poussières les fait tourbillonner.
 - Aspirez ou lavez les vêtements de protection. Ne pas les souffler, les battre, ni les brosser.



Danger en cas de modifications apportées à l'appareil ou en cas d'utilisation de pièces qui n'ont été ni contrôlées ni approuvées par le fabricant

- Montez l'appareil en respectant scrupuleusement les présentes instructions.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange validées par le fabricant. C'est notamment valable pour :

- Les lames de scie (numéros de commande, voir le chapitre 11. Accessoires).
- Les dispositifs de sécurité.
- Indicateur de ligne de coupe
- N'effectuez aucune modification sur les pièces de l'appareil.
- Veillez à ce que la vitesse max. indiquée sur la lame de scie soit au moins aussi élevée que celle indiquée sur la scie.



Danger dû à un défaut de l'appareil !

- Avant chaque mise en service, assurez-vous que l'appareil est en bon état : avant de l'utiliser, vérifiez soigneusement que les dispositifs de sécurité et de protection ou les pièces légèrement endommagées fonctionnent de manière irréprochable et conformément à leur finalité. Assurez-vous que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas. Toutes les pièces doivent être montées correctement et satisfaire à toutes les conditions nécessaires pour garantir le parfait fonctionnement de l'appareil.
- N'utilisez pas de lames de scie endommagées ou déformées.



Danger dû au bruit !

- Portez une protection acoustique.



Danger dû au blocage de pièces ou à de parties de pièces à usiner !

En cas de blocage :

1. arrêter l'appareil,
2. débrancher la fiche de la prise,
3. porter des gants,
4. Éliminer le blocage avec un outil approprié.

3.2 Symboles sur l'appareil (en fonction du modèle)



AVERTISSEMENT – Risques d'ordre général !



Lire les instructions d'utilisation.



N'approchez pas les mains de la lame de scie.



Zone dangereuse Gardez les doigts, les mains et les bras hors de cette zone.



Portez des lunettes de protection et des protège-oreilles.



N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.



ATTENTION Ne pas regarder dans la lumière.



- ☐Construction de classe II
- V.....volts
- A.....ampères
- Hz.....hertz
- W.....watts
- ~.....courant alternatif
- n.....vitesse à vide
- .../min.....révolutions par minute
- Saw Dia ... diamètre de la lame de scie (extérieur)



Avvertimento!

AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURES, L'UTILISATEUR DOIT LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS.

Porter une protection oculaire. Maintenir les mains et le corps hors du chemin de la lame de scie. Le contact avec la lame causera de graves blessures. Vérifier le système de protection pour s'assurer qu'il fonctionne correctement. Ne pas effectuer d'opérations à main levée. Ne jamais passer la main derrière ou au-dessus de la lame. Mettre l'outil hors tension et patienter

jusqu'à l'arrêt de la lame de scie avant de déplacer la pièce à travailler ou modifier les réglages.

3.3 Dispositifs de sécurité

Capot de protection pendulaire (3)

Le capot de protection pendulaire protège contre des contacts involontaires avec la lame de scie et évite la projection de sciures.

Verrouillage de sécurité (25)

La machine peut uniquement être mise en marche lorsque le verrouillage de sécurité est actionné.

Butée de pièce (22)



Avvertimento!

Pour réduire les risques de blessures, régler et fixer adéquatement le guide avant l'utilisation. S'assurer que le travail est sécurisé et les attaches et le guide sont loin de la lame.

La butée de pièce empêche la pièce à usiner de bouger durant le sciage. La butée de pièce doit toujours être montée pour le fonctionnement.

Veillez à ce que le profil supplémentaire (28) soit correctement ajusté et à ce que la pièce soit soutenue sans entrer en contact avec la lame ou le capot de protection. Bloquez à l'aide de la vis de fixation (29).

Simulez le mouvement de coupe complet de la lame sans mettre la machine en marche et sans placer la pièce à usiner sur la table afin de vous assurer qu'elle n'est pas entravée et qu'elle ne coupe pas dans le profil supplémentaire (28).

Un profil complémentaire mal ajusté (28) peut, dans les segments indiqués et pour les doubles coupes à onglet, entrer en contact avec la lame de scie et donc provoquer de graves blessures.

Le profil supplémentaire (28) au niveau de la butée doit être déplacé en desserrant la vis de fixation pour les (29) coupes inclinées.

C10FSB2: (Voir fig. A) : Cette machine dispose d'un profil supplémentaire (28) à gauche et à droite. Pour les coupes spéciales, il peut être nécessaire de retirer le profil supplémentaire (28). Tirer vers l'extérieur pour le retirer. Après la coupe, réinstaller le profil supplémentaire (28) pour ne pas le perdre.

4. Vue d'ensemble

Voir page 2.

Les images s'appliquent à titre d'exemple pour tous les appareils. L'équipement de votre appareil peut donc varier par rapport aux illustrations.

- 1 Vis de fixation pour le dispositif de traction
- 2 Crochet pour l'enroulement du câble
- 3 Capot de protection pendulaire
- 4 Guide latéral
- 5 Table
- 6 Table rotative
- 7 Insert de table
- 8 Poignée de fixation pour table rotative
- 9 Cliquet d'arrêt pour les positions crantées de la table rotative
- 10 Levier de blocage de la rallonge de table latérale
- 11 Clé à six pans creux / rangement d'outils pour clé à six pans creux
- 12 Dispositif de serrage des pièces à usiner
- 13 Rallonge latérale de table
- 14 Arrêt de lame de scie
- 15 Poignée de scie
- 16 Poignée de transport
- 17 Indicateur de ligne de coupe
- 18 Sac collecteur de sciures
- 19 Fermeture du sac collecteur de sciures
- 20 Manchon d'aspiration des copeaux
- 21 Fixation pour le transport
- 22 Butée
- 23 Bouton de blocage pour le réglage de l'inclinaison
- 24 Bouton de verrouillage (pour augmenter l'angle d'inclinaison de +/- 2°)
- 25 Verrouillage de sécurité
- 26 Interrupteur de marche/arrêt de la scie
- 27 Interrupteur pour l'indicateur de ligne de coupe

5. Installation et transport

Le cas échéant, monter la (16) poignée de transport (C7FSC)

- Visser la poignée de transport (16) comme indiqué.

Installation

Pour travailler en toute sécurité, l'appareil doit être fixé sur un support stable.

- Un support de scie à onglet, un plan de travail fixe ou un établi peuvent servir de support.
- L'appareil doit rester stable en cas de travail sur de grandes pièces.
- Les pièces de longueur importante doivent être soutenues avec des accessoires adaptés.



Remarque :

Pour l'utilisation mobile, l'appareil peut être vissé sur une plaque en contreplaqué ou en lamellé collé (20" x 20" (500 mm x 500 mm), d'une épaisseur minimale de 3/4" (19 mm)). Lors de l'utilisation de l'appareil, cette plaque doit être fixée sur un établi à l'aide de serre-joints à serrage à vis.

1. Visser l'appareil sur le support.
2. Défaire la fixation pour le transport (21) : pousser la tête de sciage légèrement vers le bas et la maintenir. Retirer la fixation pour le (21) transport.
3. Basculer lentement la tête de sciage vers le haut.

Transport

1. Basculer la tête de sciage vers le bas et enfoncez la fixation pour le transport (21).
2. Bloquer le dispositif de traction dans la position postérieure à l'aide de la vis de fixation (1).
3. Basculer la table rotative (6) de 45° vers la droite.



Attention !

Ne transportez pas la scie en la maintenant par les dispositifs de protection.

4. Soulever et déplacer la machine à l'aide de la/ des poignée(s) de transport (16).

Alternative : enfoncer totalement les deux rallonges de table latérales (13) et les bloquer avec le levier de blocage (10). Soulever et déplacer la machine sur les deux rallonges de table (13).

6. Composants de l'appareil

6.1 Interrupteur de marche/arrêt du moteur

Mise en marche du moteur :

1. Actionner le verrouillage de sécurité (25) (à droite ou à gauche) et le maintenir enfoncé.
2. Appuyer sur l'interrupteur de marche/arrêt (26) et le maintenir enfoncé.
3. Lâcher le verrouillage de sécurité (25).

Arrêt du moteur :

- Relâchez l'interrupteur de marche/arrêt (26).

6.2 Indicateur de ligne de coupe (17)

Avec le « Xact Cut LED®-système », une LED placée au-dessus de la lame de scie projette l'ombre précise de la lame de scie sur la pièce à usiner. Un calibrage n'est donc pas nécessaire.

1. Activer le LED en actionnant l'interrupteur (27).
2. Abaisser la lame de scie jusqu'à 1" (2,5 cm) de la pièce à usiner afin d'obtenir une ligne de coupe précise.
3. Aligner la pièce à usiner à l'aide de l'indicateur de ligne de coupe.



Danger !

Ne pas diriger le faisceau lumineux sur les yeux des personnes ou d'animaux.

6.3 Réglage de l'inclinaison

Après avoir desserré le bouton de blocage (23), la scie peut être inclinée en continu entre 0° et 45° à gauche par rapport à la perpendiculaire (31).

Durant le réglage, poussez sur le bouton de verrouillage (24) afin de régler des angles allant jusqu'à 47° à gauche par rapport à la perpendiculaire.

C10FSB2 : la scie peut également être réglée vers la droite par rapport à la perpendiculaire : desserrez le bouton de blocage (23) ET tirez le bouton (32) vers l'avant (si nécessaire, incliner légèrement la tête de sciage vers la gauche). La scie peut maintenant être inclinée en continu entre 0° et 45° vers la droite par rapport à la perpendiculaire (31). Durant le réglage, poussez sur le bouton de verrouillage (24) afin de régler des angles allant jusqu'à 47° à droite de la perpendiculaire.



Danger !

Pour que l'angle d'inclinaison ne change pas durant le sciage, le bouton de blocage (23) du bras inclinable doit être serré.

6.4 Table rotative

Pour les coupes en onglet, la table rotative (6) peut être tournée dans l'angle souhaité après avoir desserré la poignée de fixation (8) (tirer vers le haut) et actionné le cliquet d'arrêt (9). Cela permet de régler l'angle de coupe par rapport au bord avant de la pièce à usiner.

Lorsque le cliquet d'arrêt (9) n'est pas enfoncé, la table rotative s'enclenche dans les angles 0°, 15°, 22,5°, 31,6° et 45°. Lorsque le cliquet d'arrêt (9) est enfoncé, la fonction d'enclenchement est désactivée.



Danger !

Pour que l'angle de l'onglet ne change pas durant le sciage, la poignée de fixation (8) de la table rotative (même dans les positions crantées !) doit être fixée (la pousser vers le bas).

6.5 Dispositif de traction

Le dispositif de traction permet également de scier des pièces de grande section. Le dispositif de traction peut être utilisé pour tous les types de coupes (coupes droites, coupes en onglet, coupes en biais et doubles coupes en onglet et le sciage de rainures).

Lorsque vous n'avez pas besoin du dispositif de traction, bloquez-le dans la position postérieure à l'aide de la vis de fixation (1).

6.6 Limiteur de profondeur de coupe

Le limiteur de profondeur de coupe (40) combiné au dispositif de serrage permet de réaliser des rainures.

Tournez la vis de réglage et fixez-la à l'aide du contre-écrou. Le limiteur de profondeur de coupe peut être désactivé en inclinant le limiteur de profondeur de coupe (40) vers la tête de la scie.

7. Mise en service

7.1 Raccordement du sac collecteur de sciures/du dispositif d'aspiration de sciures



Danger !

Certaines sciures de bois (bois de chêne, de hêtre ou de frêne, par exemple) sont cancérigènes en cas d'inhalation.

- Travaillez toujours avec le sac collecteur de sciures ou un dispositif d'aspiration de sciures adapté.
- Utilisez également un masque anti-poussières, car toutes les sciures ne peuvent être collectées ou aspirées.
- Videz régulièrement le sac collecteur de sciures. Portez un masque anti-poussières lorsque vous videz le sac.

Si vous mettez l'appareil en marche avec le sac collecteur de sciures fourni :

- Installez le sac collecteur de sciures (18), si nécessaire avec le raccord coudé, sur la tubulure d'aspiration de sciures (20). Veillez à ce que la fermeture du sac collecteur de sciures (19) soit fermée.

Si vous raccordez l'appareil à un dispositif d'aspiration de sciures :

- utilisez un adaptateur adapté pour le raccordement à la tubulure d'aspiration de sciures (voir chapitre 11. « Accessoires »).
- Respectez également les instructions d'utilisation du dispositif d'aspiration des sciures !

7.2 Montage du dispositif de serrage des pièces à usiner

Glissez le dispositif de serrage pour les pièces à usiner (12) dans le trou arrière (30) de la table.

Remarque : le dispositif de serrage pour les pièces peut être installé à gauche ou à droite. Choisir la position adaptée en fonction du réglage de l'inclinaison et de l'angle de l'onglet.

7.3 Raccordement au secteur



Danger ! Tension électrique

Utilisez uniquement l'appareil avec une source d'alimentation électrique répondant aux exigences suivantes (voir également chapitre 15. « Caractéristiques techniques ») :

- la tension et la fréquence d'alimentation doivent coïncider avec les données indiquées sur la plaque signalétique ;
- Protection avec un disjoncteur de protection avec un courant de défaut de 30 mA ;
- Prises de courant installées, mises à la terre et contrôlées de manière réglementaire.
- Posez le câble de réseau de manière à ce qu'il ne gêne pas le travail et ne puisse pas être endommagé.
- Utilisez uniquement des câbles en caoutchouc avec une section suffisante (tenir compte du tableau à l'avant-dernière page) comme câble de rallonge.
- Utilisez des rallonges adaptées pour l'extérieur. Pour tout travail à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges de câble prévues à cet effet et portant les indications correspondantes.
- Évitez toute mise en marche involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur se trouve en position « arrêt » avant de brancher la fiche dans la prise de courant.

8. Contrôle et commande

- Avant de commencer le travail, vérifiez le bon état des dispositifs de protection.
- Veillez à garder une position de travail correcte lors du sciage :
 - à l'avant, côté opérateur ;
 - face à la scie ;
 - à côté du plan de la lame de scie.



Danger !

Fixez la pièce à usiner à l'aide du dispositif de serrage des pièces à usiner (12).



Risque de coincement !

Ne placez pas vos mains dans la zone des charnières ou sous l'appareil lors de l'inclinaison ou du basculement de la tête de la scie !

- Tenez fermement la tête de sciage lorsque vous l'inclinez.
- Pendant le travail, veuillez utiliser :
 - une surface d'appui – pour les pièces de travail longues, si celles-ci risquent de tomber de la table après avoir été tronçonnées ;
 - un sac collecteur de sciures ou un dispositif d'aspiration de sciures.
- Sciez uniquement des pièces ayant des dimensions qui permettent de les stabiliser pendant la coupe.

- Pendant le sciage, pressez toujours la pièce sur la table sans la coincer. Ne freinez pas la lame de scie en exerçant une pression latérale. Risque d'accident si la lame de scie se bloque.

8.1 Coupes droites

Position de départ :

- Fixation pour le transport (21) sortie.
- Tête de sciage basculée vers le haut.
- Limiteur de profondeur de coupe (40) désactivé.
- La table rotative est en position 0°, la poignée de fixation (8) pour la table rotative est fixée (la pousser vers le bas).
- L'inclinaison du bras inclinable est de 0° par rapport à la perpendiculaire, le bouton de blocage (23) pour le réglage de l'inclinaison est serré.
- Dispositif de traction entièrement vers l'arrière.
- Vis de fixation (1) du dispositif de traction desserrée.
- Régler la butée de pièce (22) : desserrer la vis de fixation (29). Déplacer le profil supplémentaire (28) de manière à ce que la pièce soit soutenue de manière optimale sans entrer en contact avec la lame ou le capot de protection. Fixer avec la vis de fixation (29).

Sciage de la pièce :

1. Presser la pièce à usiner contre la butée de pièce et fixez-la à l'aide du dispositif de serrage pour pièces à usiner (12).
2. Pour les pièces larges : tirer la tête de la scie vers l'avant jusqu'à la butée (vers l'opérateur) (dispositif de traction).
3. Actionner le verrouillage de sécurité (25) et appuyez sur l'interrupteur de marche/arrêt (26) et maintenez-le enfoncé.
4. Incliner doucement la tête de sciage vers le bas ou vers l'arrière (en s'éloignant de l'opérateur) à l'aide de la poignée. Lors du sciage, pressez la tête de sciage contre la pièce à usiner de manière à ce que la vitesse du moteur ne baisse pas trop.
5. Scier la pièce en une fois.
6. Relâcher l'interrupteur de marche/arrêt (26) et laissez lentement la tête de sciage basculer vers le haut pour retrouver sa position initiale.

8.2 Coupes en onglet

Position de départ :

- Fixation pour le transport (21) sortie.
- Tête de sciage basculée vers le haut.
- Limiteur de profondeur de coupe (40) désactivé.
- L'inclinaison du bras inclinable est de 0° par rapport à la perpendiculaire, le bouton de blocage (23) pour le réglage de l'inclinaison est serré.
- Dispositif de traction entièrement vers l'arrière.
- Vis de fixation (1) du dispositif de traction desserrée.
- Régler la butée de pièce (22) : Desserrer la vis de fixation (29). Déplacer le profil supplémentaire (28) totalement en direction de la lame de scie de manière à ce que la pièce à usiner soit soutenue de manière optimale. Fixer avec la vis de fixation (29).

Sciage de la pièce :

1. Desserrer la poignée de fixation (8) de la table rotative (la tirer vers le haut) et enfoncer le cliquet d'arrêt (9).
2. Régler l'angle souhaité.
3. Fixer la poignée de fixation (8) de la table rotative (la pousser vers le bas).
4. Scier la pièce comme indiqué pour les « coupes droites ».

8.3 Coupes en biais

Position de départ :

- Fixation pour le transport (21) sortie.
- Tête de sciage basculée vers le haut.
- Limiteur de profondeur de coupe (40) désactivé.
- La table rotative est en position 0°, la poignée de fixation (8) pour la table rotative est fixée (la pousser vers le bas).

- Vis de fixation (1) du dispositif de traction desserrée.
- Dispositif de traction entièrement vers l'arrière.
- Régler la butée de pièce (22) : Desserrer la vis de fixation (29). Déplacer le profil supplémentaire (28) de manière à ce que la pièce soit soutenue de manière optimale sans entrer en contact avec la lame ou le capot de protection. Fixer avec la vis de fixation (29). Pour le réglage de certains angles, il peut être nécessaire de retirer l'un des profils supplémentaires (28). Tirer vers l'extérieur pour le retirer. Après la coupe, réinstaller le profil supplémentaire (28) pour ne pas le perdre.

Sciage de la pièce :

1. Desserrer le bouton de blocage (23) pour le réglage de l'inclinaison à l'arrière de la scie.
2. Incliner doucement le bras inclinable dans la position souhaitée. Pour plus de détails, voir chapitre 6.3.
3. Serrer le bouton de blocage (23) pour le réglage de l'inclinaison.
4. Scier la pièce comme indiqué pour les « coupes droites ».

8.4 Doubles coupes en onglet



Remarque :

la double coupe en onglet est une combinaison entre une coupe en onglet et une coupe en biais. Cela signifie que la pièce à usiner est sciée en biais par rapport au bord arrière et en biais par rapport à la face supérieure.



Danger !

Pour la double coupe en biais, la lame de scie est plus facilement accessible en raison de la forte inclinaison – cela augmente le risque de blessure. Gardez une distance suffisante par rapport à la lame de scie !

Position de départ :

- Fixation pour le transport (21) sortie.
- Tête de sciage basculée vers le haut.
- Limiteur de profondeur de coupe (40) désactivé.
- Table rotative bloquée dans la position souhaitée.
- Bras inclinable incliné dans l'angle souhaité et bloqué dans cette position. Pour plus de détails, voir chapitre 6.3.
- Vis de fixation (1) du dispositif de traction desserrée.
- Dispositif de traction entièrement vers l'arrière.
- Régler la butée de pièce (22) : desserrer la vis de fixation (29). Déplacer le profil supplémentaire (28) de manière à ce que la pièce soit soutenue de manière optimale sans entrer en contact avec la lame ou le capot de protection. Fixer avec la vis de fixation (29). Pour le réglage de certains angles, il peut être nécessaire de retirer l'un des profils supplémentaires (28). Tirer vers l'extérieur pour le retirer. Après la coupe, réinstaller le profil supplémentaire (28) pour ne pas le perdre.

Sciage de la pièce :

- Scier la pièce comme indiqué pour les « coupes droites ».

8.5 Scier des rainures



Remarque :

Le limiteur de profondeur de coupe combiné au dispositif de serrage permet de réaliser des rainures. La coupe n'est pas traversante, mais la pièce à usiner est uniquement entaillée jusqu'à une certaine profondeur.

Risque de choc en arrière !

Lors de la réalisation de rainures, il est particulièrement important de ne pas exercer de pression latérale sur la lame de scie. En effet, la lame de scie risque de se soulever soudainement ! Utilisez un dispositif de serrage pour la réalisation de rainures. Évitez toute pression latérale sur la tête de la scie.

Position de départ :

- Fixation pour le transport (21) sortie.
- Tête de sciage basculée vers le haut.
- Bras inclinable incliné dans l'angle souhaité par rapport à la pièce à usiner et bloqué dans cette position. Pour plus de détails, voir chapitre 6.3.
- Table rotative bloquée dans la position souhaitée.
- Vis de fixation (1) du dispositif de traction desserrée.
- Dispositif de traction entièrement vers l'arrière.

Sciage de la pièce :

1. Réglez le limiteur de profondeur de coupe (40) sur la profondeur de coupe souhaitée et fixez à l'aide du contre-écrou. Activer le limiteur de profondeur de coupe (40) : l'éloigner de la tête de la scie.
2. Incliner la tête de la scie vers le bas afin de vérifier la profondeur de coupe réglée :
3. effectuer une coupe d'essai.
4. Le cas échéant, répétez les étapes 1 et 3 jusqu'au réglage de la profondeur de coupe souhaitée.
5. Scier la pièce comme indiqué pour les « coupes droites ».

9. Maintenance et entretien



Danger !

Débranchez la fiche secteur avant toute opération d'entretien ou de nettoyage.

- Les travaux de maintenance et de réparation décrits dans ce chapitre doivent être exécutés uniquement par du personnel compétent.
- Les pièces endommagées, notamment les dispositifs de sécurité, peuvent uniquement être remplacées par des pièces originales. Les pièces qui ne sont pas contrôlées et homologuées par le fabricant sont susceptibles de provoquer des dommages imprévisibles.
- Après chaque travail d'entretien ou de nettoyage, remettre en fonction tous les dispositifs de sécurité et les contrôler.

9.1 Changement de lame de scie



Risque de brûlure !

Juste après la coupe, la lame de scie peut encore être très chaude. Laissez refroidir la lame si elle est chaude. Ne nettoyez pas la lame de scie chaude avec des liquides inflammables.



Risque de coupure, même lorsque la lame est immobile !

Lors du desserrage et du serrage de la vis de serrage (34), le capot de protection pendulaire (3) doit être basculé au-dessus de la lame de scie. Portez toujours des gants pour remplacer la lame de scie.

1. Retirer la fiche secteur.
2. Placer la tête de la scie dans la position supérieure.
3. Desserrer la vis de fixation (1). Tirer la tête de la scie vers l'avant jusqu'à la butée (vers l'opérateur). Bloquer le dispositif de traction à l'aide de la vis de fixation (1).
4. Bloquer la lame de scie : appuyer sur le bouton d'arrêt (14) et tourner la lame de scie avec l'autre main jusqu'à ce que le bouton d'arrêt s'enclenche. Maintenir le bouton d'arrêt enfoncé.
5. Dévisser la vis de serrage avec la rondelle (34) sur l'arbre de la lame de scie à l'aide de la clé à six pans creux (11) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (filetage à gauche !).
6. Pousser le capot de protection pendulaire (3) vers le haut et le maintenir dans cette position.
7. Retirer prudemment la bride extérieure (33) et la lame de scie (35) de l'arbre de la lame de scie et refermer le capot de protection pendulaire.

**Danger !**

Ne pas utiliser de détergents (par ex. pour enlever des dépôts de résine), car cela pourrait détériorer les composants en métal léger et compromettre la solidité de la scie.

8. Nettoyez les surfaces de serrage :

- arbre de la lame de scie (38),
- lame de scie (35),
- bride extérieure (33),
- bride intérieure (37).

**Danger !**

Placer correctement la bride intérieure ! Dans le cas contraire, la scie risque de se bloquer ou la lame de scie risque de se détacher ! La bride intérieure est correctement installée lorsque la rainure circulaire est orientée vers la lame de scie et que le côté plat est orienté vers le moteur.

9. Installer la bride (37) intérieure.

10. Pousser le capot de protection pendulaire (3) vers le haut et le maintenir dans cette position.

11. Installer une nouvelle lame de scie – respecter le sens de rotation : vu du côté gauche (ouvert), la flèche sur la lame de scie doit correspondre à la direction de la flèche (36) sur le cache de la lame de scie !

**Danger !**

Utilisez exclusivement des lames de scie, qui sont conformes aux exigences et aux données caractéristiques indiquées dans la présente notice d'utilisation.

Utilisez uniquement des lames de scie adaptées à la vitesse maximale (voir « Caractéristiques techniques ») – en cas d'utilisation de lames de scie inappropriées ou endommagées, la force centrifuge peut brusquement projeter les pièces.

Il est interdit d'employer :

- des lames de scie en acier rapide fortement allié (HSS) ;
- des lames de scie endommagées ;
- des meules à tronçonner.

**Danger !**

- Utilisez uniquement des pièces d'origine pour monter la lame de scie.
- N'utilisez pas de bagues de réduction libres ; la lame de scie pourrait se défaire.
- Les lames doivent être montées de manière à tourner sans déséquilibre ni à-coups et sans se détacher lors du fonctionnement.

12. Refermez le capot de protection (3) pendulaire.

13. Installez la bride extérieure (33) – le côté plat doit être orienté vers le moteur !

14. Vissez la vis de serrage avec la rondelle (34) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (filetage à gauche) et à la main.

15. Bloquer la lame de scie : appuyer sur le bouton d'arrêt (14) et tourner la lame de scie avec l'autre main jusqu'à ce que le bouton d'arrêt s'enclenche. Maintenez le bouton d'arrêt enfoncé.

**Danger !**

- Ne rallongez pas la clé à fourche.
- Ne frappez pas sur la clé à fourche pour serrer la vis de serrage.
- 16. Serrez fermement la vis de serrage (34) à l'aide de la clé à fourche (11).
- 17. Vérifiez le fonctionnement. Pour cela, basculer la tête de la scie vers le bas :
 - lors du basculement vers le bas, le capot de protection pendulaire doit libérer la lame de scie sans toucher d'autres pièces.
 - Lors du basculement de la scie vers le haut dans sa position initiale, le capot de protection pendulaire doit automatiquement couvrir la lame de scie.

– Tournez la lame de scie à la main. La lame de scie doit tourner dans toutes les positions de réglage sans toucher d'autres pièces.

9.2 Changement de l'insert de table**Danger !**

L'utilisation d'un insert de table endommagé (7) peut entraîner la chute de petits objets entre l'insert de table et la lame de scie, et bloquer la lame de la scie. Remplacez immédiatement l'insert de table s'il est endommagé !

1. Dévissez les vis au niveau de l'insert de table. Le cas échéant, tournez la table rotative et inclinez la tête de sciage afin de pouvoir atteindre les vis.
2. Retirez l'insert de table.
3. Installez le nouvel insert de table.
4. Resserrez les vis au niveau de l'insert de table.

9.3 Ajuster l'angle de l'onglet (si nécessaire)

1. Encliquez la table rotative dans la position 0°. La poignée de fixation (8) est desserrée (la tirer vers le haut).
2. Desserrer les 3 vis de fixation de l'échelle sur la table rotative (6).
3. Au moyen d'une équerre, positionner la butée (22) précisément à la perpendiculaire par rapport à la lame de scie.
4. Serrer les 3 vis de fixation de l'échelle sur la table rotative (6).

9.4 Ajustement de l'inclinaison

Les vis de réglage (39) pour le réglage de l'inclinaison se trouvent à gauche et à droite de la machine et sur la partie supérieure (0°) (voir fig. H) :

C7FSC:
vis gauche = 45°, vers la gauche,
vis supérieure = 0°
C10FSB2:
vis gauche = 45°, vers la gauche,
vis supérieure = 0°
vis droite = 45°, vers la droite

Desserrez le contre-écrou à six pans, régler légèrement la vis de réglage à six pans creux et ensuite la refixer avec le contre-écrou à six pans. Vérifiez le réglage de l'inclinaison avec une équerre. Répétez l'opération si nécessaire. Si nécessaire : réglez l'aiguille de l'échelle.

9.5 Régler le levier de serrage

Uniquement si nécessaire : Si le levier (10) ne permet pas un serrage suffisant, son réglage peut être adapté.

Dévissez la vis Torx du levier, retirez le levier et remplacez-le sur le boulon à six pans en le tournant légèrement. Resserrez avec la vis Torx.

9.6 Nettoyage de l'appareil

Éliminez les sciures et les poussières à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur au niveau :

- des dispositifs de réglage ;
- des éléments de commande ;
- des fentes d'aération du moteur ;
- de l'espace sous l'insert de table ;
- Indicateur de ligne de coupe (démonter la lame de scie, nettoyer avec un chiffon ou un pinceau doux).
- Système de capots de protection

9.7 Stockage de l'appareil**Danger !**

- Conservez l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse pas être mis en marche par des personnes non autorisées.
- Veillez à ce que personne ne puisse se blesser en touchant l'appareil.

**Attention !**

- N'entreposez pas l'appareil en plein air ni dans un endroit humide sans protection.

9.8 Maintenance**Avant chaque utilisation**

- Éliminez les sciures à l'aide d'un aspirateur ou d'un pinceau.
- Vérifiez si le câble d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés et le cas échéant, faites-les remplacer par un électricien.
- Contrôlez toutes les pièces mobiles afin de vérifier si elles bougent librement sur toute leur course.

Régulièrement, en fonction des conditions d'utilisation

- Contrôlez tous les raccords à vis et resserrez-les si nécessaire.
- Vérifiez la fonction de remise en position de la tête de la scie (la tête de la scie doit retourner dans sa position supérieure initiale par la force du ressort), le cas échéant, faites remplacer le ressort.
- Huilez légèrement les éléments de guidage.

10. Trucs et astuces

- Pour les pièces longues, utilisez des supports adaptés à gauche et à droite de la scie.
- Pour le sciage de petites sections, utilisez un guide supplémentaire (vous pouvez par exemple utiliser une planche en bois vissée au guide de l'appareil).
- Lors du sciage d'une planche bombée (déformée) (41), placez le côté bombé vers l'extérieur contre la butée de pièce.
- Ne sciez pas les pièces à la verticale, mais à plat sur la table rotative.

11. Accessoires

Utilisez uniquement des accessoires Metabo HPT d'origine

Utiliser uniquement des accessoires qui sont conformes aux exigences et aux données caractéristiques indiquées dans la présente notice d'utilisation.

Gamme d'accessoires complète, voir www.metabo-hpt.com.

12. Réparations**Danger !**

Seuls des électriciens qualifiés ont le droit de réparer l'outillage électrique !

Un câble d'alimentation défectueux peut uniquement être remplacé par un câble d'alimentation spécial de la marque Metabo HPT disponible auprès du service après-vente Metabo HPT.

Pour toute réparation sur un outil électrique Metabo HPT, contactez le représentant Metabo HPT. Voir les adresses sur www.metabo-hpt.com.

Les listes des pièces détachées peuvent être téléchargées sur www.metabo-hpt.com.

13. Protection de l'environnement

Suivez les réglementations nationales concernant l'élimination écologique et le recyclage des machines, des emballages et des accessoires.

14. Problèmes et dérangements

Vous trouverez ci-dessous une description de problèmes et de solutions que vous pouvez régler vous-même. Si les mesures de dépannage décrites ici ne vous aident pas, consultez le chapitre 12. « Réparation ».

**Danger !**

De nombreux accidents ont lieu à cause de problèmes et de pannes. Par conséquent, il faut tenir compte des points suivants :

- avant toute intervention, débrancher la prise secteur.
- Après chaque intervention, remettre en service tous les dispositifs de sécurité et les contrôler.

Pas de fonction pendulaire

Fixation pour le transport verrouillée :

- retirez la fixation pour le transport.

Puissance de sciage trop faible

Lame de scie émoussée (la lame présente éventuellement des traces de brûlure sur le côté) ;

Lame de scie inadaptée au matériau (voir chapitre 11. « Accessoires ») ;

Déformation de la lame de scie :

- remplacez la lame de scie (voir chapitre 9. « Maintenance »).

La scie vibre trop/la lame de scie ne tourne pas bien

Déformation de la lame de scie :

- remplacez la lame de scie (voir chapitre 9. « Maintenance »).

Lame de scie mal montée :

- montez correctement la lame de scie (voir chapitre 9. « Maintenance »).
- Le cas échéant, changer légèrement la position de la lame de scie par rapport à la bride intérieure.

La table rotative tourne difficilement

Sciures sous l'insert de table :

- éliminez les sciures.

L'indicateur de ligne de coupe ne s'allume que faiblement

L'utilisation de bois très résineux peut entraîner un encrassement de la LED.

- Nettoyez la lentille avec du white spirit.

15. Caractéristiques techniques

Commentaires sur les indications de la page 4.

Sous réserve de modifications résultant de progrès techniques.

U	= tension secteur
I	= courant nominal
P ₁	= puissance absorbée
IP	= type de protection
n ₀	= vitesse à vide
D	= diamètre de la lame de scie (extérieur)
d	= trou de la lame de scie (intérieur)
b	= largeur de dent max. de la lame de scie
A	= dimensions (LxH)
m	= poids

Exigences relatives au dispositif d'aspiration des sciures :

D ₁	= diamètre du raccord de la tubulure d'aspiration (i = diamètre intérieur, a = diamètre extérieur)
----------------	--

Section maximale de la pièce à usiner voir tableau page 4

Les caractéristiques techniques indiquées font l'objet de tolérances (selon les normes en vigueur correspondantes).

**Portez des protège-oreilles !**

Instrucciones de manejo

Índice del contenido

1. Aplicación de acuerdo a la finalidad
2. Instrucciones generales de seguridad
3. Instrucciones especiales de seguridad
4. Descripción general
5. Montaje y transporte
6. Componentes de la máquina
7. Puesta en marcha
8. Manejo
9. Mantenimiento y conservación
10. Consejos y trucos
11. Accesorios
12. Reparación
13. Protección ecológica
14. Problemas y fallos
15. Especificaciones técnicas

1. Uso según su finalidad

La sierra de inglete es apropiada para cortes longitudinales y transversales, cortes inclinados, cortes de inglete simple y cortes de doble inglete. Además también sirven realizar ranuras.

Con la máquina se puede serrar madera, materiales similares a la madera, laminados, plásticos y perfiles de aluminio, pero se ha de emplear siempre una hoja de sierra específica para cada material.

Las dimensiones de pieza permitidas deben respetarse en todo momento (ver el capítulo 15. Datos técnicos).

No serrar piezas de trabajo con sección transversal redonda o irregular (como p.ej. leña), ya que no hay seguridad de que se mantengan fijas mientras se está serrando. Cuando la sierra se utiliza para cortar cantos en piezas de trabajo planas, es preciso utilizar un tope auxiliar adecuado para asegurar un guiado correcto.

Cualquier otro uso será considerado un uso indebido. ¡Cualquier uso indebido y contrario a la finalidad prevista del aparato, modificaciones en el propio aparato o por el uso de piezas no controladas ni homologadas por el fabricante, pueden provocar daños imprevisibles!

2. Recomendaciones generales de seguridad



Por favor, por su propia protección y la de su herramienta eléctrica, preste especial atención a las partes marcadas con este símbolo.



ADVERTENCIA: Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.

Si entrega su herramienta eléctrica a otra persona, es imprescindible acompañarla de este documento.

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA - Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

¡Guarde estas instrucciones de seguridad en un lugar seguro! El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes instrucciones se refiere a su aparato eléctrico portátil, ya sea con cable de red, o sin cable, es decir, con cargador de baterías.

2.1 Seguridad en el puesto de trabajo

a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se**

encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o los vapores.

c) **Mantenga alejados a los niños y a otras personas de su puesto de trabajo mientras esté utilizando el aparato eléctrico.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

2.2 Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada.** No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra, como por ejemplo tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a recibir una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c) **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

d) **No utilice el cable de conexión para transportar ni colgar la herramienta eléctrica, ni tire del cable para sacar el enchufe de la toma de corriente.** Mantenga el cable de conexión alejado del calor, aceite, aristas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La utilización de un interruptor de protección diferencial adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

2.3 Seguridad de las personas

a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia.** No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

c) **Evite una puesta en marcha fortuita.** Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar la batería, al recogerla, y al transportarla. Si durante el transporte de la herramienta eléctrica la sujeta por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato encendido, podría provocar un accidente.

d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria podría producir lesiones al ponerse en funcionamiento el aparato.

e) **Evite trabajar con posturas forzadas.** Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) **Lleve ropa de trabajo adecuada.** No utilice ropa holgada ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden engancharse en las piezas en movimiento.

g) **Siempre que sea posible utilice equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están debidamente montados y sean utilizados correctamente.** La utilización de un sistema de aspiración de polvo puede reducir los riesgos que conlleva aspirar polvo.

h) **No se deje llevar por una sensación de falsa seguridad ni descuide las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aunque esté familiarizado con ellas por su uso continuado.** Un descuido puede provocar graves lesiones en una fracción de segundo.

2.4 Uso y manejo de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargue el aparato.** Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica adecuada. Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c) **Extraiga el enchufe de la red y/o retire la batería antes de realizar un ajuste en la herramienta, de cambiar un accesorio o de guardar el aparato.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños.** No permita que lo utilicen personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) **Cuide la herramienta eléctrica y los accesorios con esmero.** Asegúrese de que las partes móviles de la herramienta funcionan correctamente y no están atascadas, de que no haya partes rotas o deterioradas que pudieran afectar a su funcionamiento. Si alguna parte del aparato estuviese defectuoso, repárela antes de volver a utilizarlo. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

2.5 Asistencia técnica

a) **Su herramienta eléctrica deberá ser reparada únicamente por personal cualificado y utilizando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así es posible garantizar la seguridad de la herramienta eléctrica.

2.6 Otras indicaciones de seguridad

— Este manual de uso está dirigido a personal con conocimientos técnicos sobre máquinas como la que aquí se describe. En caso de no poseer ningún tipo de experiencia con este tipo de máquinas, debería solicitar en primer lugar la ayuda de personal cualificado.

— En caso de que se produzca algún daño derivado de la no observación de este manual de uso, el fabricante no asumirá ningún tipo de responsabilidad.

La información de este manual de uso se indica según sigue:



¡Peligro!
Advertencia de daños personales o medioambientales.



¡Peligro de descarga eléctrica!
Advertencia sobre posibles daños personales causados por la electricidad.



¡Peligro de arrastre!
Advertencia de lesiones físicas por atrapamiento de partes del cuerpo o de la ropa.



¡Atención!
Advertencia de daños materiales.



Nota:
Informaciones complementarias.

3. Instrucciones especiales de seguridad

a) Las sierras de inglete están previstas para el corte de madera o productos leñosos, no se pueden utilizar para cortar materiales ferrosos como barras, varillas, tornillos, etc. El polvo abrasivo provoca el bloqueo de piezas móviles como la cubierta protectora inferior. Las chispas de corte quemarán la cubierta protectora inferior, la placa de inserción y otras piezas de plástico.

b) Fije la pieza con abrazaderas siempre que sea posible. Si usted sujeta la pieza con la mano, deberá mantenerla siempre alejada como mínimo unos 4" (100 mm) de cada lado de la hoja de sierra. No utilice esta sierra para cortar piezas que sean demasiado pequeñas para ser amarradas o para ser sujetadas con la mano. Si su mano está demasiado cerca de la hoja de sierra, existe un elevado riesgo de lesiones debido al contacto con la hoja.

c) La pieza de trabajo debe estar inmovilizada y sujeta o presionada contra el tope y la mesa. No desplace la pieza de trabajo hacia la hoja de sierra ni tampoco corte nunca "a pulso". Las piezas sueltas o en movimiento podrían salir despedidas a una alta velocidad y causar lesiones.

d) Deslice la sierra a través de la pieza de trabajo. Evite arrastrar la sierra a través de la pieza de trabajo. Para realizar un corte levante el cabezal de la sierra y arrástrelo por encima de la pieza de trabajo sin cortar. Después, conecte el motor, gire el cabezal hacia abajo y presione la sierra a través de la pieza de trabajo. En el caso de corte por tracción existe riesgo de que la hoja de la sierra se eleve sobre la pieza de trabajo y la unidad con la hoja de sierra salga despedida con violencia contra el usuario.

e) Nunca cruce la mano por encima de la línea de corte prevista, ya sea por delante o por detrás de la hoja de sierra. Apoyar la pieza "con las manos cruzadas", es decir, sujetar la pieza a la derecha junto a la hoja de sierra con la mano izquierda o al revés es muy peligroso.

f) No agarre el tope por detrás cuando la hoja de sierra esté girando. Mantenga la distancia de seguridad mínima de 4" (100 mm) entre la mano y la hoja de sierra giratoria (aplicable a ambos lados de la hoja, p.ej. al retirar restos de madera). Probablemente no podrá detectar la cercanía de la hoja giratoria respecto a su mano y podría resultar gravemente herido.

g) Compruebe la pieza antes de cortar. Si la pieza está doblada o deformada, ténsela con el lado curvado hacia fuera hasta el tope. Asegúrese siempre de que no haya a lo largo de la línea de corte ninguna hendidura entre la pieza de trabajo, el tope y la mesa. Las piezas dobladas o deformadas pueden torcerse o desviarse y ocasionar el agarrotamiento de la hoja de sierra giratoria durante el corte. La pieza de trabajo no debe contener ningún clavo o cuerpo extraño.

h) Utilice solamente la sierra si la mesa está libre de herramientas, restos de madera, etc.; solo debe estar la pieza de trabajo encima de la mesa. Pequeños residuos, piezas de madera sueltas u otros objetos que entren en contacto con la hoja giratoria pueden salir despedidos a alta velocidad.

i) Corte sólo una pieza en cada caso. Las piezas con apilamiento múltiple no se pueden sujetar o retener adecuadamente, y podrían

provocar al serrar un agarrotamiento de la hoja o deslizarse.

j) Procure que la sierra de inglete se encuentre sobre una superficie de trabajo plana y fija antes de utilizarla. Una superficie de trabajo plana y firme reduce el riesgo de que la sierra de inglete se vuelva inestable.

k) Planifique su trabajo. Cada vez que ajuste la inclinación de la hoja de sierra o del ángulo de inglete, preste atención a que el tope regulable esté bien ajustado y a que la pieza esté correctamente apoyada sin entrar en contacto con la hoja o la cubierta protectora. Sin conectar la máquina y sin pieza de trabajo sobre la mesa debe simularse un movimiento de corte completo de la hoja de sierra para asegurarse de que no habrá obstáculos o de que el riesgo de corte se dirigirá hacia el tope.

l) Para piezas que sean más anchas o largas que la parte superior de la mesa asegúrese de utilizar un soporte adecuado, p.ej. mediante prolongaciones de la mesa o soportes para sierra. Las piezas que son más largas o anchas que la mesa de la sierra de inglete pueden volcar si no están firmemente apoyadas. Si vuelca una pieza de madera cortada o la pieza de trabajo, se puede levantar la cubierta protectora inferior o salir despedida de forma incontrolada desde la hoja giratoria.

m) No recurra a otra persona como sustituto de la prolongación de mesa o soporte adicional. Un soporte inestable de la pieza puede provocar el agarrotamiento de la hoja. Asimismo, la pieza puede desplazarse durante el corte y arrastrarse a usted y a su ayudante hacia la hoja giratoria.

n) La pieza cortada no debe ser presionada contra la hoja de sierra giratoria. Si hay poco espacio, p.ej. al usar topes longitudinales, la pieza cortada puede acunarse con la hoja y salir despedida con violencia.

o) Utilice siempre una abrazadera o un dispositivo apropiado para apoyar correctamente el material redondo como varillas o tubos. Las varillas tienden a desplazarse durante el corte, por lo que la hoja puede "agarrarse" y arrastrar la pieza de trabajo junto con su mano hacia la hoja.

p) Deje que la hoja alcance la velocidad máxima antes de cortar en la pieza de trabajo. Esto reducirá el riesgo de que la pieza sea proyectada.

q) Si se aprisiona la pieza o se bloquea la hoja, desconecte la sierra de inglete. Espere hasta que todas las piezas móviles estén paradas, extraiga el enchufe y/o saque la batería. Retire a continuación el material aprisionado. Si sigue serrando en caso de bloqueo, puede producirse una pérdida de control o daños en la sierra de inglete.

r) Después del corte suelte el interruptor, mantenga el cabezal de la sierra abajo y espere a que se detenga la hoja antes de retirar la pieza cortada. Es muy peligroso poner la mano cerca de la hoja mientras se encuentra en funcionamiento.

s) Sujete firmemente el mango si realiza un corte de sierra incompleto o si suelta el interruptor antes de que el cabezal de la sierra haya alcanzado su posición más baja. El efecto de frenado de la sierra puede hacer que el cabezal de la sierra caiga hacia abajo de forma brusca, con el consiguiente riesgo de lesiones.

3.1 Otras indicaciones de seguridad

- Observe las instrucciones especiales de seguridad en cada uno de los capítulos.
- Dado el caso, tenga en cuenta la normativa legal o las prescripciones para la prevención de accidentes.



¡Peligros generales!

- Tenga en cuenta las influencias ambientales.
- Si se trata de piezas de trabajo largas, utilice soportes apropiados para apoyar las piezas.
- Este aparato solo debe ser puesto en marcha y utilizado por personas familiarizadas con el uso de este tipo de herramientas y conocedoras de los peligros que representa su uso. Los menores de 18 años sólo podrán usar esta

máquina bajo la supervisión de un instructor durante el curso de su formación profesional.

- Mantenga a terceras personas, especialmente a los niños, fuera de la zona de peligro. Durante el funcionamiento, evite que otras personas toquen la máquina o el cable de la red.
- Evite el sobrecalentamiento de los dientes de la sierra.
- Cuando esté serrando plásticos, evite que el plástico se derrita.



¡Peligro de lesiones y aplastamiento por piezas en movimiento!

- No ponga en marcha este aparato sin haber montado los dispositivos de protección.
- Mantenga siempre una distancia prudencial respecto a la hoja de la sierra. En caso necesario, utilice dispositivos adecuados de alimentación. Durante el funcionamiento, deberá mantenerse una distancia considerable con los componentes en movimiento.
- Antes de retirar del puesto de trabajo pequeños trozos de la pieza de trabajo, restos de madera, etc., espere hasta que la hoja de sierra se haya detenido por completo.
- Sierre sólo piezas cuyas dimensiones permitan una sujeción segura durante el trabajo.
- Utilice dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza de trabajo. Esto es siempre más seguro que sujetarla con la mano.
- Nunca frene la marcha por inercia de la hoja de sierra ejerciendo una presión lateral.
- Antes de proceder a cualquier ajuste, mantenimiento o reparación extraiga el enchufe de la red.
- Si no se va a utilizar el aparato, desconéctelo de la red.



¡Peligro de sufrir lesiones por cortes, incluso cuando la herramienta de corte está parada!

- Utilice guantes para cambiar las herramientas de corte.
- Guarde las hojas de sierra de manera que nadie pueda resultar dañado con ellas.



Riesgo por rebote del cabezal de sierra (la hoja de sierra se enreda en la pieza y el cabezal golpea inesperadamente hacia arriba)

- Seleccione una hoja de sierra adecuada para el material a cortar.
- Sujete el mango firmemente. En el momento en el que la hoja de sierra se hunda en la pieza el riesgo de rebote será especialmente alto.
- Para serrar piezas de trabajo finas o de paredes finas, utilice solo hojas de sierra con dentado fino.
- Utilice siempre hojas de sierra afiladas. ¡Cambie las hojas de sierra desafiladas inmediatamente! Existe un elevado riesgo de rebote si un diente de sierra desafilado se engancha en la superficie de la pieza.
- No ladee las piezas de trabajo.
- En caso de duda, controle las piezas de trabajo por si tienen cuerpos extraños (por ejemplo, clavos o tornillos).
- No corte nunca varias piezas a la vez, ni tampoco paquetes que contengan varias piezas individuales. Existe peligro de accidente si la hoja de la sierra engancha piezas sueltas.
- A la hora de hacer ranuras, evite la presión lateral sobre la hoja de sierra; utilice un útil de sujeción.



¡Peligro de arrastre!

- Durante el funcionamiento tenga cuidado de que ninguna parte del cuerpo o de la ropa se enganche o se introduzca en los componentes giratorios (no utilice corbata, ni guantes, ni prendas de vestir con mangas holgadas; si lleva el pelo largo, es imprescindible utilizar una redcilla).

- No sierra nunca piezas de trabajo que tengan cuerdas, cordones, cintas, cables o alambres o que contengan este tipo de materiales.



¡Peligro si el equipo de protección personal es insuficiente!

- Utilice cascos de protección auditiva.
- Use gafas protectoras.
- Use máscara de protección contra el polvo.
- Use ropa de trabajo adecuada.
- Utilice calzado antideslizante.
- Utilice siempre guantes cuando manipule hojas de sierra y piezas de trabajo ásperas. Transporte las hojas de sierra dentro de un recipiente.



¡Peligro debido al polvo de la madera!

Reducir la exposición al polvo:

- Las partículas que se generan al trabajar con este aparato pueden contener sustancias susceptibles de provocar cáncer, reacciones alérgicas, enfermedades respiratorias, malformaciones fetales u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de este tipo de sustancias son: el plomo (en pinturas que contienen plomo), los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera) y algunos tipos de madera (como el polvo de roble y de haya).
- El riesgo depende del tiempo de exposición del usuario o de las personas próximas a él.
- Evite que estas partículas entren en su cuerpo.
- Para reducir la exposición a estas sustancias: asegúrese de que el puesto de trabajo esté bien ventilado y protéjase con el equipamiento de protección adecuado, como por ejemplo, mascarillas de protección respiratoria adecuadas para filtrar este tipo de partículas microscópicas.
- Respete las directivas (p. ej. normas de protección laboral, de eliminación de residuos) aplicables a su material, personal, uso y lugar de utilización.
- Recoja las partículas resultantes en el mismo lugar de emisión, evite que éstas se sedimenten en el entorno.
- Utilice el detector de aspiración de polvo suministrado y un sistema de aspiración apropiado. Esto reducirá la cantidad de partículas emitidas incontroladamente al entorno.
- Reduzca la exposición al polvo:
 - evitando dirigir las partículas liberadas y la corriente del aparato hacia usted, hacia las personas próximas o hacia el polvo acumulado,
 - incorporando un sistema de aspiración y/o un depurador de aire,
 - ventilando bien el puesto de trabajo o manteniéndolo limpio mediante sistemas de aspiración. Barrer o soplar solo hace que el polvo se levante y arremoline.
 - Lave la ropa de protección o límpiela mediante aspiración. No utilice sistemas de soplado, ni la golpee ni la cepille.



¡Peligro en caso de realizar modificaciones técnicas o por la utilización de piezas no controladas ni autorizadas por el fabricante!

- Monte este aparato siguiendo estrictamente estas instrucciones.
- Utilice exclusivamente piezas autorizadas por el fabricante. Con esto nos referimos especialmente a:
 - Hojas de sierra (números de referencias ver el capítulo 11. Accesorios).
 - Dispositivos de seguridad.
 - Indicación de la línea de corte
- No modifique las piezas.
- Fíjese en que la velocidad máx. indicada en la hoja de sierra sea al menos tan alta como la indicada en la sierra.



¡Peligro por defectos en el aparato!

- Siempre antes de la operación, controle el equipo por si estuviera dañado: antes de continuar utilizando el equipo es necesario examinar los dispositivos de seguridad, los dispositivos de protección o las piezas ligeramente dañadas para determinar si cumplen perfectamente con la función de acuerdo a su finalidad. Controle si las piezas móviles funcionan perfectamente y asegúrese de que no estén atascadas. Todas las piezas deben estar montadas correctamente y cumplir las condiciones necesarias para garantizar un funcionamiento óptimo de la herramienta.
- No utilice hojas de sierra dañadas o deformadas.



¡Peligro por ruido!

- Utilice cascos de protección auditiva.



¡Peligro por piezas de trabajo o partes de ellas bloqueadas!

Si se produce un bloqueo:

- apagar el aparato,
- extraiga el enchufe de la toma de corriente,
- ponerse guantes,
- Desbloquee la pieza con la herramienta adecuada.

3.2 Símbolos utilizados en el aparato (en función del modelo)

ADVERTENCIA – ¡Riesgos generales!



Lea el manual de uso.



No agarrar nunca la hoja de sierra.



Zona de peligro. Mantenga alejados los dedos, las manos y los brazos de esta zona.



Usar gafas protectoras y cascos de protección auditiva.



No utilizar el equipo en un entorno húmedo o mojado.



ATENCIÓN: no mire fijamente a la lámpara encendida.



.....	Clase II de construcción
V.....	voltios
A.....	amperios
Hz.....	hertzios
W.....	vatios
~.....	corriente alterna
n.....	velocidad sin carga
.../min.....	revoluciones por minuto
Saw Dia.....	Diámetro de la hoja de sierra (exterior)



¡Atención!

PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES, LOS USUARIOS DEBEN LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

Utilice protector ocular. Mantenga las manos y el cuerpo fuera de la trayectoria de la hoja de sierra. El contacto con la hoja podría provocar lesiones graves. Compruebe el sistema de protección para asegurarse de que funciona correctamente. No realice ninguna operación a mano alzada. No se acerque nunca a la hoja de la sierra. Apague la herramienta y espere a que la hoja de sierra se detenga antes de mover la pieza de trabajo o de cambiar los ajustes.

3.3 Mecanismos de seguridad

Cubierta protectora oscilante (3)

La cubierta protectora oscilante protege del contacto accidental con la hoja de sierra y de las virutas que salen despedidas.

Bloqueo de seguridad (25)

Solo si se acciona el bloqueo de seguridad (derecha o izquierda), se puede encender la máquina.

Tope de la pieza de trabajo (22)



¡Atención!

Para reducir el riesgo de lesiones, ajuste la valla correctamente y fíjela en su sitio antes de usarla. Asegúrese de que el trabajo sea seguro y de que las abrazaderas y las vallas estén alejadas de la cuchilla.

El tope de la pieza impide que una pieza pueda moverse durante el aserrado. El tope de la pieza debe estar constantemente montado durante el funcionamiento.

Asegúrese de que el perfil adicional (28) esté correctamente ajustado y de que la pieza quede lo mejor apoyada posible, sin entrar en contacto con la hoja ni con la cubierta protectora. Bloquéelo con el tornillo de fijación (29).

Sin conectar el aparato y sin pieza de trabajo en la mesa, debe simularse un movimiento de corte completo de la hoja de sierra para garantizar que no existen obstáculos ni que el riesgo de corte se dirija al perfil adicional (28).

En caso de cortes inclinados y en cortes dobles de ingletes, un perfil adicional mal ajustado (28) puede entrar en contacto con la hoja de la sierra y provocar lesiones graves.

El perfil adicional (28) en el tope de la pieza debe estar desplazado para cortes de inclinación después de aflojar el tornillo de fijación (29).

C10FSB2: (véase la fig. A): esta máquina tiene un perfil adicional a la izquierda y la derecha (28). Para cortes especiales, es posible que sea necesario retirar un perfil adicional (28). Para retirarlo, tirar hacia afuera. Tras finalizar el corte, volver a colocar el perfil adicional (28) para que no se pierda.

4. Descripción general

Véase la página 2.

Las figuras son ilustrativas para todos los aparatos. Por lo tanto, el equipamiento de su dispositivo puede presentar divergencias con respecto a las ilustraciones.

- Tornillo de fijación para el dispositivo de tracción
- Gancho para enrollamiento de cable
- Cubierta protectora oscilante
- Tope longitudinal
- Mesa
- Mesa giratoria
- Pieza suplementaria de la mesa
- Mango de sujeción para mesa giratoria
- Trinquete para las posiciones de bloqueo de la mesa giratoria
- Palanca de bloqueo de la extensión de la mesa
- Llave macho hexagonal / Depósito de herramientas para llave macho hexagonal
- Dispositivo de sujeción para piezas
- Extensión de la mesa
- Enclavamiento de la hoja de sierra
- Mango de sierra
- Empuñadura
- Indicación de la línea de corte
- Bolsa de virutas
- Cierre de la bolsa de virutas
- Tubuladura de aspiración de virutas de sierra
- Bloqueo de transporte
- Tope de la pieza de trabajo
- Pomo de fijación para el ajuste de la inclinación
- Botón de bloqueo (para ampliar el ángulo de inclinación a +/- 2°)
- Bloqueo de seguridad
- Interruptor de conexión y desconexión de la sierra
- Interruptor de la indicación de línea de corte

5. Montaje y transporte

Si fuera necesario, montar la empuñadura (16) (C7FSC)

- Atornillar la empuñadura (16) firmemente como se indica.

Montaje

Para trabajar de forma segura, el aparato debe estar fijado a una base estable.

- Servirá como base una base de la sierra de corte adecuada, una placa de trabajo montada de forma fija o un banco de trabajo.
- También para trabajar con piezas de trabajo de gran tamaño es importante que el aparato esté apoyado de forma segura.
- Las piezas de trabajo largas deben estar apoyadas sobre accesorios apropiados.



Nota:

Para la utilización móvil, el aparato puede fijarse con tornillos sobre una placa contrachapada o de carpintero (20" x 20" (500 mm x 500 mm), de al menos 3/4" (19 mm) de espesor). Para su utilización, la placa deberá fijarse con tornillos de apriete sobre un banco de trabajo.

1. Atornillar el aparato sobre la base.
2. Soltar el bloqueo de transporte (21): presionar un poco hacia abajo el cabezal de sierra y sujetar. Retirar el bloqueo de transporte (21).
3. Girar lentamente hacia arriba el cabezal de la sierra.

Transporte

1. Girar hacia abajo el cabezal de la sierra y presionar hacia dentro el bloqueo de transporte (21).
2. Bloquear el dispositivo de tracción con el tornillo de fijación (1) en la posición trasera.
3. Girar la mesa giratoria (6) de manera óptima 45° a la derecha.



¡Atención!

No transportar la sierra sujetándola por los dispositivos de protección.

4. Levantar y agarrar el aparato por la empuñadura/s (16).

Otra posibilidad: empujar completamente ambas extensiones de la mesa (13) y bloquearlas con tornillos de bloqueo (10). Levantar y transportar la máquina por las dos extensiones de la mesa (13).

6. Componentes de la máquina

6.1 Interruptor on/off del motor

Conexión del motor:

1. Presionar el bloqueo de seguridad (25) (derecha o izquierda) y mantenerlo presionado.
2. Pulsar el interruptor on/off (26) y mantenerlo pulsado.
3. Soltar el bloqueo de seguridad (25).

Desconexión del motor:

- Suelte el interruptor de conexión y desconexión (26).

6.2 Indicación de la línea de corte (17)

Con el "Xact Cut LED®-sistema", se proyecta una sombra exacta de la hoja de sierra sobre la pieza con la ayuda de un LED colocado sobre la hoja de sierra. Así no se necesita una calibración.

1. Activar el LED pulsando el interruptor (27).
2. Bajar la hoja de sierra aprox. 1" (2,5 cm) por encima de la pieza para crear una línea de corte exacta.
3. Alinear la pieza en la indicación de línea de corte.



¡Peligro!

No dirija el haz luminoso hacia los ojos de personas o animales.

6.3 Ajuste de la inclinación

Después de soltar el pomo de bloqueo (23), la sierra puede inclinarse de forma continua entre 0° y 45° hacia la izquierda (31).

Durante el reajuste, presionar el botón de bloqueo (24) para poder alcanzar también ángulos de hasta 47° a la izquierda con respecto a la vertical.

C10FSB2: La sierra puede ajustarse adicionalmente a la derecha con respecto a la vertical: aflojar el pomo de bloqueo (23) Y tirar del botón (32) hacia delante (en caso necesario, inclinar ligeramente el cabezal de serrado hacia la izquierda). La sierra se puede inclinar ahora de manera continua entre 0° y 45° hacia la derecha con respecto a la vertical (31). Durante el reajuste, presionar el botón de bloqueo (24) para poder alcanzar también ángulos de hasta 47° a la derecha con respecto a la vertical.



¡Peligro!

Para que el ángulo de inclinación no se modifique durante el serrado es preciso que el pomo de bloqueo (23) del brazo basculante esté firmemente apretado.

6.4 Mesa giratoria

Para cortes en inglete es posible girar la mesa giratoria (6) en el ángulo deseado después de soltar el mango de sujeción (8) (tirar hacia arriba) y de accionar el gancho de bloqueo (9). De este modo se ajustará el ángulo de corte respecto a la arista guía de la pieza de trabajo.

Si no está presionado el trinquete de bloqueo (9), la mesa de giro se bloquea en las posiciones angulares 0°, 15°, 22,5°, 31,6° y 45°. Si se presiona el trinquete de bloqueo (9), la función de bloqueo se desactiva.



¡Peligro!

Para que la escuadra de ingletes no se pueda modificar durante el serrado es preciso que el mango de sujeción (8) de la mesa giratoria (también en las posiciones de retención) esté fijado (presionar hacia abajo).

6.5 Dispositivo de tracción

Con el dispositivo de tracción también se pueden serrar piezas con mayor sección transversal. Este dispositivo puede emplearse para todos los tipos de corte (recto, a inglete, inclinado, doble inglete y para ranuras).

Si el dispositivo de tracción no es necesario, inmovilizarlo con el tornillo de fijación (1) en la posición trasera.

6.6 Límite de profundidad de corte

El límite de profundidad de corte (40) permite la preparación de ranuras junto con el dispositivo de tracción.

Girar el tornillo de ajuste y fijar con la contratuercas. El límite de profundidad de corte puede desactivarse si este (40) se gira en la dirección del cabezal de la sierra.

7. Puesta en servicio

7.1 Bolsa de virutas / Conexión del sistema de aspiración de virutas



¡Peligro!

Algunos tipos de serrín (por ejemplo de haya, roble y fresno) pueden producir cáncer si son inhalados.

- Trabaje únicamente con una bolsa de virutas instalada o un sistema de aspiración de virutas adecuado.
- Utilice asimismo una máscara de protección contra el polvo, ya que no se recoge o aspira todo el serrín.
- Vacíe la bolsa de virutas periódicamente. Use la mascarilla antipolvo para vaciarla.

Si pone en marcha este aparato con la bolsa de virutas suministrada:

- Coloque la bolsa de virutas (18), si es necesario junto con el codo, en la boquilla de aspiración de virutas (20). Asegúrese de que el cierre (19) de la bolsa está cerrado.

Si conecta el aparato a un sistema de aspiración de virutas:

- Utilice un adaptador adecuado para el empalme a la boquilla de aspiración (ver el capítulo 11. "Accesorios").
- ¡Respete también las instrucciones de uso recogidas en el manual del sistema de aspiración de virutas!

7.2 Montaje del dispositivo de sujeción para piezas

Introducir el dispositivo de sujeción para piezas (12) en el taladro posterior (30) de la mesa.

Nota: el dispositivo de sujeción para piezas se puede colocar a la izquierda o a la derecha. En función del ajuste de la inclinación y del inglete, seleccionar la posición adecuada.

7.3 Conexión a la red



¡Peligro! Corriente eléctrica

Utilice el aparato solo con una fuente de energía que cumpla los siguientes requisitos (ver también el capítulo 15. "Datos técnicos"):

- La tensión y la frecuencia de red deben coincidir con los datos indicados en la placa de características del aparato;
- Protección por fusible mediante un interruptor de corriente FI con una corriente residual de 30 mA;
- Las tomas de corriente deben estar instaladas, conectadas a tierra y verificadas de acuerdo a las prescripciones.
- Coloque el cable de alimentación de forma que no impida el trabajo y no pueda resultar dañado.
- Utilizar solo cables alargadores de goma que tengan una sección suficiente (tener en cuenta la tabla de la penúltima página).
- Utilice cables alargadores para exteriores, cuando sea necesario. Para el uso al aire libre use únicamente cables alargadores aprobados y debidamente identificados.
- Evite que el aparato se ponga en marcha por error. Asegúrese de que el interruptor esté apagado en el momento de conectar el aparato a la red eléctrica.

8. Instrucciones de uso

- Antes de iniciar el trabajo compruebe si los dispositivos de seguridad están en buen estado.
- Adopte una posición de trabajo correcta durante el serrado:
 - delante, en el lado de manejo del aparato;
 - de frente a la sierra;
 - junto a la línea de corte de la hoja de sierra.



¡Peligro!

Fije la pieza de trabajo siempre con el dispositivo de sujeción (12).



¡Peligro de aplastamiento!

Durante la inclinación o el giro del cabezal de sierra, no agarre por la zona de las bisagras ni por debajo del aparato.

- Sujete el cabezal de sierra firmemente al inclinarlo.
- Utilice durante el trabajo:
 - un soporte para piezas de trabajo de gran longitud si existe riesgo de que se caigan de la mesa después de cortarlas;
 - Bolsa de virutas o sistema de aspiración de virutas.
- Sierre sólo piezas cuyas dimensiones permitan una sujeción segura durante el trabajo.
- Presione constantemente la pieza de trabajo contra la mesa durante el trabajo y evite que se ladee; No frene nunca la hoja de sierra ejerciendo presión lateral; Existe peligro de accidente si la hoja de sierra se bloquea.

8.1 Cortes rectos

Posición de partida:

- Bloqueo de transporte (21) retirado.
- Cabezal de la sierra girado hacia arriba.
- Límite de profundidad de corte (40) desactivado.
- La mesa giratoria se encuentra en la posición 0°, la palanca de bloqueo (8) para la mesa giratoria está fijada (presionar hacia abajo).
- La inclinación del brazo basculante respecto a la vertical es 0°, el pomo de bloqueo (23) para el ajuste de inclinación está apretada.
- Dispositivo de tracción totalmente atrás.
- El tornillo de fijación (1) del dispositivo de tracción estará suelto.
- Ajuste el tope de pieza (22): Afloje el tornillo de fijación (29). Desplace los perfiles adicionales (28) de tal manera que la pieza quede lo mejor apoyada posible, sin entrar en contacto con la hoja o con la cubierta protectora. Fije con el tornillo de fijación (29).

Serrado de la pieza de trabajo:

1. Presionar la pieza contra el tope y apretar con el dispositivo de sujeción para piezas (12).
2. Para piezas más anchas: arrastrar el cabezal de sierra hacia delante (hacia el operador) hasta el tope (dispositivo de tracción).
3. Accionar el bloqueo de seguridad (25), pulsar el interruptor de conexión y desconexión (26) y mantenerlo pulsado.
4. Bajar lentamente hacia abajo el cabezal de la sierra por el mango y si es necesario moverlo hacia atrás (alejándolo del usuario). Al aserrar presionar el cabezal de la sierra sobre la pieza solo lo suficiente, de tal modo que la velocidad del motor no baje demasiado.
5. Corte la pieza de trabajo en una sola operación.
6. Suelte el interruptor on/off (26) y gire lentamente hacia atrás el cabezal de la sierra hacia la posición inicial superior.

8.2 Cortes de inglete

Posición de partida:

- Bloqueo de transporte (21) retirado.
- Cabezal de la sierra girado hacia arriba.
- Límite de profundidad de corte (40) desactivado.
- La inclinación del brazo basculante respecto a la vertical es 0°, el pomo de bloqueo (23) para el ajuste de inclinación está apretado.
- Dispositivo de tracción totalmente atrás.
- El tornillo de fijación (1) del dispositivo de tracción estará suelto.
- Ajuste el tope de pieza (22): Afloje el tornillo de sujeción (29). Desplace los perfiles adicionales (28) completamente en la dirección de la hoja de la sierra para que la pieza quede apoyada de la mejor forma posible. Fije con el tornillo de fijación (29).

Serrado de la pieza de trabajo:

1. Soltar el mango de sujeción (8) de la mesa giratoria (tirar hacia arriba) y presionar el trinquete de bloqueo (9).
2. Ajustar el ángulo deseado.
3. Fijar el mango de sujeción (8) de la mesa giratoria (presionar hacia abajo).
4. Serrar la pieza tal y como se describe en "Cortes rectos".

8.3 Cortes inclinados

Posición de partida:

- Bloqueo de transporte (21) retirado.
- Cabezal de la sierra girado hacia arriba.
- Límite de profundidad de corte (40) desactivado.
- La mesa giratoria se encuentra en la posición 0°, la palanca de bloqueo (8) para la mesa giratoria está fijada (presionar hacia abajo).
- El tornillo de fijación (1) del dispositivo de tracción estará suelto.
- Dispositivo de tracción totalmente atrás.
- Ajuste el tope de pieza (22): Afloje el tornillo de sujeción (29). Desplace los perfiles adicionales (28) de tal manera que la

pieza quede lo mejor apoyada posible, sin entrar en contacto con la hoja o con la cubierta protectora. Fije con el tornillo de fijación (29). Para determinadas posiciones angulares puede ser necesario eliminar uno de los perfiles adicionales (28). Para retirarlo, tirar hacia afuera. Tras finalizar el corte de sierra, volver a colocar el perfil adicional (28) para que no se pierda.

Serrado de la pieza de trabajo:

1. Suelte el pomo de bloqueo (23) para el ajuste de inclinación en la parte posterior de la sierra.
2. Incline lentamente el brazo basculante a la posición deseada. Ver más detalles en el capítulo 6.3.
3. Apriete el pomo de bloqueo (23) para el ajuste de inclinación.
4. Sierre la pieza como se describe en "Corte rectos".

8.4 Cortes a doble inglete



Nota:

El corte a doble inglete es una combinación de corte a inglete y corte inclinado. Esto significa que la pieza se sierra oblicuamente respecto a la arista guía trasera y oblicua respecto a la parte superior.



¡Peligro!

En el corte a doble inglete, la hoja de sierra es más fácilmente accesible debido a la fuerte inclinación – por ello existe un elevado riesgo de lesiones. Mantenga suficiente distancia respecto a la hoja de sierra.

Posición de partida:

- Bloqueo de transporte (21) retirado.
- Cabezal de la sierra girado hacia arriba.
- Límite de profundidad de corte (40) desactivado.
- Mesa giratoria inmovilizada en la posición deseada.
- Brazo basculante inclinado y bloqueado en el ángulo deseado respecto a la superficie de la pieza de trabajo. Ver más detalles en el capítulo 6.3.
- El tornillo de fijación (1) del dispositivo de tracción estará suelto.
- Dispositivo de tracción totalmente atrás.
- Ajuste el tope de pieza (22): Afloje el tornillo de fijación (29). Desplace los perfiles adicionales (28) de tal manera que la pieza quede lo mejor apoyada posible, sin entrar en contacto con la hoja o con la cubierta protectora. Fije con el tornillo de fijación (29). Para determinadas posiciones angulares puede ser necesario eliminar uno de los perfiles adicionales (28). Para retirarlo, tirar hacia afuera. Tras finalizar el corte de sierra, volver a colocar el perfil adicional (28) para que no se pierda.

Serrado de la pieza de trabajo:

- Sierre la pieza como se describe en "Corte rectos".

8.5 Serrar ranuras



Nota:

El límite de profundidad de corte permite la preparación de ranuras junto con el dispositivo de tracción. Por ello, no se produce un corte seccionador sino que la pieza de trabajo sólo se sierra hasta determinada profundidad.

Riesgo de rebote

Al preparar ranuras es especialmente importante que no se aplique presión lateral sobre la hoja de sierra. ¡El cabezal de la sierra podría levantarse repentinamente hacia arriba! Utilice un dispositivo de sujeción para preparar ranuras. Evite la presión lateral en el cabezal de la sierra.

Posición de partida:

- Bloqueo de transporte (21) retirado.
- Cabezal de la sierra girado hacia arriba.
- Brazo basculante inclinado y bloqueado en el ángulo deseado respecto a la superficie de la

pieza de trabajo. Ver más detalles en el capítulo 6.3.

- Mesa giratoria inmovilizada en la posición deseada.
- El tornillo de fijación (1) del dispositivo de tracción estará suelto.
- Dispositivo de tracción totalmente atrás.

Serrado de la pieza de trabajo:

1. Ajustar el límite de profundidad de corte (40) a la profundidad deseada y fijar con una contratuerca. Activar el límite de profundidad de corte (40): girar lejos del cabezal de la sierra.
2. Soltar el bloqueo de seguridad y girar hacia abajo el cabezal de la sierra para comprobar la profundidad de corte ajustada:
3. Realizar el corte de prueba.
4. Repetir los pasos 1 y 3 si es necesario, hasta que esté ajustada la profundidad de corte deseada.
5. Sierre la pieza como se describe en "Corte rectos".

9. Mantenimiento y conservación



¡Peligro!

Antes de empezar cualquier trabajo de mantenimiento y de limpieza, extraiga el enchufe de la red.

- Cualquier trabajo de mantenimiento o reparación distinto a los descritos en este capítulo debe ser efectuado exclusivamente por expertos.
- Sustituya las piezas dañadas, especialmente los mecanismos de seguridad, utilizando únicamente piezas originales. Las piezas no verificadas ni homologadas por el fabricante podrían causar daños imprevisibles.
- Después de los trabajos de mantenimiento y de limpieza, active de nuevo el aparato y compruebe todos los dispositivos de seguridad.

9.1 Cambio de la hoja de sierra



¡Peligro de quemaduras!

Poco después del corte, la hoja de sierra puede estar muy caliente. Deje que la hoja de sierra se enfríe. No limpie una hoja de sierra caliente con líquidos combustibles.



¡Riesgo de heridas cortantes incluso con la hoja de sierra parada.

Al soltar y apretar el tornillo de sujeción (34), la cubierta protectora oscilante (3) debe estar girada sobre la hoja de sierra. Use guantes durante el cambio de la hoja de sierra.

1. Desenchufe el cable de alimentación.
2. Colocar el cabezal de la sierra en la posición superior.
3. Aflojar el tornillo de sujeción (1). Arrastrar el cabezal de sierra hacia delante (hacia el operador). Bloquear el dispositivo de tracción con el tornillo de fijación (1).
4. Bloquear la hoja de sierra: presionar el botón de bloqueo (14) y girar a la vez con la otra mano la hoja de sierra hasta que el botón de bloqueo encaje. Mantener presionado el botón de bloqueo.
5. Soltar el tornillo de sujeción con la arandela (34) en el eje de la hoja de sierra utilizando una llave Allen (11) y girando en el sentido de las agujas del reloj (rosca a izquierdas).
6. Soltar la cubierta protectora oscilante (3) hacia arriba y sujetarla.
7. Quitar con cuidado la brida exterior (33) y la hoja de sierra (35) del eje de la hoja de sierra, y volver a cerrar la cubierta protectora oscilante.



¡Peligro!

No use detergentes (por ejemplo, para eliminar restos de resinas) que puedan corroer los

componentes de aleación ligera de la sierra, ya que podría afectar a la resistencia de la misma.

8. Limpieza de las superficies de sujeción:

- eje de la hoja de sierra (38),
- hoja de sierra (35),
- brida exterior (33),
- brida interior (37).



¡Peligro!

¡Montar la brida interior correctamente! ¡De lo contrario, la sierra podría bloquearse o la hoja podría aflojarse! La brida interior se asienta correctamente si la ranura circular indica hacia la hoja de sierra y la parte plana hacia el motor.

9. Encajar la brida interior (37).

10. Soltar la cubierta protectora oscilante (3) hacia arriba y sujetarla.

11. Colocar la hoja de sierra nueva – Respetar el sentido de giro: visto desde el lado izquierdo (abierto), la flecha en la hoja de sierra debe coincidir con la dirección de la flecha (36) en la cubierta de la hoja de sierra.



¡Peligro!

Utilice únicamente hojas de sierra que cumplan los requerimientos y los datos indicados en este manual de instrucciones.

Utilice únicamente hojas de sierra adecuadas que hayan sido diseñadas para la velocidad máxima (véase "Datos técnicos"). En caso de usar hojas de sierra inadecuadas o deterioradas, la fuerza centrífuga podría lanzar partes de las mismas de forma similar a una explosión.

No es posible utilizar:

- Hojas de sierra de acero de corte rápido de alta aleación (HSS);
- Hojas de sierra deterioradas;
- Muelas de tronzar;



¡Peligro!

- Monte la hoja usando solamente piezas originales.
 - No utilice anillos reductores sueltos, la hoja podría aflojarse.
 - Las hojas deben montarse centradas de forma que giren uniformemente y sin sacudidas. De este modo se evita que se aflojen durante el funcionamiento.
12. Volver a cerrar la cubierta protectora oscilante (3).
13. Empujar la brida exterior (33) – el lado plano debe señalar al motor.
14. Atornillar el tornillo de sujeción con arandela (34) en el sentido contrario al de las agujas del reloj (rosca a izquierdas) y apretar firmemente con la mano.
15. Bloquear la hoja de sierra: presionar el botón de bloqueo (14) y girar a la vez con la otra mano la hoja de sierra hasta que el botón de bloqueo encaje. Mantener presionado el botón de bloqueo.



¡Peligro!

- No prolongar la llave hexagonal.
 - No apretar el tornillo de sujeción golpeando sobre la llave hexagonal.
16. Apretar bien el tornillo de sujeción (34) con la llave hexagonal (11).
17. Comprobar el funcionamiento. Para ello, bajar el cabezal de la sierra:
- La cubierta protectora oscilante debe liberar la hoja de sierra al girar hacia abajo sin tocar otras piezas.
 - Al plegar hacia arriba la sierra a la posición inicial, la cubierta protectora oscilante debe cubrir automáticamente la hoja de sierra.
 - Girar manualmente la hoja de sierra. La hoja de sierra debe poder girarse en cada posición de ajuste posible sin tocar otras piezas.

9.2 Cambiar la pieza suplementaria de la mesa



¡Peligro!

En caso de que alguna pieza suplementaria de la mesa (7) estuviera dañada, existe el riesgo de que se adhieran pequeños objetos entre la pieza suplementaria de la mesa y la hoja de sierra, y ésta última se bloquee. ¡Cambie las piezas suplementarias dañadas inmediatamente!

1. Desatornillar los tornillos de la pieza suplementaria de la mesa. Si fuera necesario, girar la mesa giratoria e inclinar el cabezal de sierra para poder alcanzar los tornillos.
2. Extraer la pieza suplementaria de la mesa.
3. Colocar la nueva pieza.
4. Apretar bien los tornillos.

9.3 Ajuste del ángulo de inglete (si es necesario)

1. Encajar la mesa giratoria en la posición 0°. El mago de sujeción (8) se suelta (tirar hacia arriba).
2. Soltar los 3 tornillos de sujeción de la escala en la mesa giratoria (6).
3. Con ayuda de una escuadra, alinear con exactitud el tope de la pieza (22) en un ángulo recto con respecto a la hoja de la sierra.
4. Apretar los 3 tornillos de sujeción de la escala en la mesa giratoria (6).

9.4 Definición del ajuste de inclinación

Los tornillos de ajuste (39) de la inclinación se encuentran a la izquierda y a la derecha de la máquina y además en la parte superior (0°) (véase la fig. H):

C7FSC:
Tornillo izquierdo = 45° hacia la izquierda,
Tornillo superior = 0°

C10FSB2:
Tornillo izquierdo = 45° hacia la izquierda,
Tornillo superior = 0°,
Tornillo derecho = 45° hacia la derecha

Aflojar la contratuerca hexagonal, ajustar ligeramente el tornillo de ajuste Allen y volver a fijarlo con la contratuerca hexagonal. Comprobar el ajuste de la inclinación con una escuadra. En caso necesario, repita el proceso.

En caso necesario: ajuste el indicador de nuevo en la escala.

9.5 Reajuste de la palanca de sujeción

Solo si es necesario: si no se consigue una fuerza de sujeción suficiente con la palanca (10), se puede ajustar la palanca.

Desenroscar el tornillo Torx de la palanca, retirar la palanca y volver a colocarla en el perno hexagonal con un ligero giro. Fijar de nuevo el tornillo Torx.

9.6 Limpieza del aparato

Use un cepillo o aspirador para quitar las virutas y el polvo del / de los:

- Dispositivos de ajuste;
- Elementos de mando;
- Aberturas de ventilación del motor;
- Espacio debajo de la pieza suplementaria de la mesa;
- Indicador de la línea de corte (quitar la hoja de sierra, limpiar con un paño o cepillo suave).
- Sistema de cubierta de protección

9.7 Conservación del aparato



¡Peligro!

- Guarde el aparato de tal manera que una persona no autorizada no pueda conectarlo.
- Asegúrese de que nadie pueda resultar herido con el aparato parado.



¡Atención!

- Nunca guarde la máquina a la intemperie ni en un ambiente húmedo sin protección.

9.8 Mantenimiento

Antes de cada uso

- Eliminar las virutas con el aspirador o con un pincel.
- Comprobar que el cable y el enchufe no presentan daños, y si fuera necesario solicitar su reparación a un electricista cualificado.
- Comprobar todas partes móviles para ver si pueden moverse libremente en todo el área de movimiento.

Periódicamente, según las condiciones de utilización.

- Revisar todas las uniones atornilladas y apriételas si es necesario.
- Comprobar la función de retorno del cabezal de sierra (éste debe regresar a la posición inicial superior mediante fuerza elástica) y hacer sustituir el resorte si fuera necesario.
- Engrasar ligeramente los elementos de guiado.

10. Consejos y trucos

- Utilizar en el caso de piezas largas a izquierda y derecha de la sierra soportes apropiados.
- Al aserrar pequeñas secciones utilizar un tope adicional (como tope adicional puede servir p. ej. una tablilla de madera adecuada que esté atornillada al tope del aparato).
- Para aserrar un tablón curvado (deformado) (41) colocar la parte curvada hacia fuera en el tope de la pieza.
- No serrar piezas de canto sino colocarlas planas sobre la mesa giratoria.

11. Accesorios

Utilice únicamente accesorios de Metabo HPT originales.

Utilice únicamente accesorios que cumplan los requerimientos y los datos indicados en este manual de instrucciones.

Para consultar el programa completo de accesorios, véase www.metabo-hpt.com.

12. Reparaciones



¡Peligro!

Solo electricistas especializados pueden realizar reparaciones en las herramientas eléctricas.

Un cable de alimentación deteriorado solo se puede sustituir por otro cable de alimentación especial y original de Metabo HPT que puede solicitarse al servicio de asistencia técnica de Metabo HPT.

En caso de tener herramientas eléctricas de Metabo HPT que necesiten ser reparadas, diríjase a su representante de Metabo HPT. En la página www.metabo-hpt.com encontrará las direcciones necesarias.

En la página web www.metabo-hpt.com puede usted descargarse las listas de repuestos.

13. Protección del medio ambiente

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalajes y accesorios usados.

14. Problemas y averías

A continuación se describen problemas y averías que usted mismo podrá solucionar. Si las medidas correctoras descritas aquí no le sirven, consulte el capítulo 12. "Reparación".



¡Peligro!

Muchos accidentes están relacionados especialmente con problemas y averías. Por lo tanto:

- Antes de proceder a la eliminación de cualquier fallo, extraiga siempre el enchufe de la toma de corriente.

- Después de corregir la avería coloque todos los elementos de seguridad en funcionamiento y pruebe la máquina.

No debe existir función de corte.

Bloqueo de transporte enclavado:

- Retirar el bloqueo de transporte.

Capacidad de serrado insuficiente

Hoja de sierra desafilada (la hoja de sierra muestra puntos de quemadura en su lateral);

Hoja de sierra inapropiada para el material (ver el capítulo 11. "Accesorios");

Hoja de sierra deformada:

- Cambiar la hoja de sierra (ver el capítulo 9. "Mantenimiento").

La sierra vibra intensamente/la hoja de sierra se desvía

Hoja de sierra deformada:

- Cambiar la hoja de sierra (ver el capítulo 9. "Mantenimiento").

Hoja de sierra montada incorrectamente:

- Instalar correctamente la hoja de sierra (ver el capítulo 9. "Mantenimiento").
- Si es necesario, gire ligeramente la hoja de sierra hasta la brida interior en posición.

La mesa giratoria se mueve con dificultad

Virutas debajo de la mesa giratoria:

- Eliminar las virutas.

La iluminación del indicador de la línea de corte es débil

Si se utiliza madera rica en resina, el LED puede ensuciarse.

- Limpie la lente, en este caso, con bencina.

15. Datos técnicos

Notas explicativas sobre la información de la página 4.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en función de las innovaciones tecnológicas.

U	= Tensión de la red
I	= Corriente nominal
P ₁	= Potencia de entrada nominal
IP	= Grado de protección
n ₀	= Número de revoluciones en ralentí
D	= Diámetro de la hoja de sierra (exterior)
d	= Agujero de la hoja de sierra (interior)
b	= Anchura de diente máx. de la hoja de sierra
A	= Dimensiones (largo x ancho x alto)
m	= Peso

Requisitos para un sistema de aspiración de virutas:

D ₁	= Diámetro de la conexión del tubo de aspiración (i=diámetro interior, a= diámetro exterior)
----------------	--

Sección máxima de la pieza, véase la tabla en la página 4.

Las especificaciones técnicas aquí indicadas están sujetas a rangos de tolerancia (conforme a las normas vigentes).



¡Use cascos de protección auditiva!

USE PROPER EXTENSION CORD**English**

Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. Table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

MINIMUM GAGE FOR CORD SETS

		Total Length of Cord in Feet (Meter)			
		0 – 25 (0 – 7.6)	26 – 50 (7.9 – 15.2)	51 – 100 (15.5 – 30.5)	101 – 150 (30.8 – 45.7)
Ampere Rating		AWG			
More Than	Not More Than				
	0 – 6	18	16	16	14
	6 – 10	18	16	14	12
	10 – 12	16	16	14	12
	12 – 16	14	12	Not Recommended	

**WARNING:**

Avoid electrical shock hazard. Never use this tool with a damaged or frayed electrical cord or extension cord. Inspect all electrical cords regularly. Never use in or near water or in any environment where electric shock is possible.

UTILISER LE CORDON DE RALLONGE APPROPRIÉ**Français**

Utiliser exclusivement un cordon de rallonge en bon état. Lorsqu'on utilise un cordon de rallonge, veiller à ce qu'il soit suffisamment lourd pour supporter le courant dont l'appareil aura besoin. Un cordon trop petit provoquera une chute de la tension de ligne, ce qui entraînera une perte de puissance et une surchauffe. Le tableau indique le calibre à utiliser en fonction de la longueur du cordon et de l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute, utiliser un calibre supérieur. Plus le numéro du calibre est petit, plus le cordon est lourd.

CALIBRE MINIMUM DES CORDONS

		Longueur Totale de Cordon en Pieds (Mètres)			
		0 – 25 (0 – 7.6)	26 – 50 (7.9 – 15.2)	51 – 100 (15.5 – 30.5)	101 – 150 (30.8 – 45.7)
Intensité nominale		CALIBRE			
Supérieure à	Non supérieure à				
	0 – 6	18	16	16	14
	6 – 10	18	16	14	12
	10 – 12	16	16	14	12
	12 – 16	14	12	Non recommandé	

**AVERTISSEMENT :**

Eviter tout risque de choc électrique. Ne jamais utiliser l'outil avec un cordon électrique ou un cordon de rallonge endommagé ou dénudé. Inspecter régulièrement les cordons électriques. Ne jamais utiliser dans l'eau ou à proximité d'eau, ni dans un environnement susceptible de provoquer un choc électrique.

UTILICE EL CABLE PROLONGADOR ADECUADO**Español**

Cerciórese de que el cable prolongador esté en buenas condiciones. Cuando utilice un cable prolongador, cerciórese de que tenga el calibre (grosor) suficiente como para poder conducir la corriente necesaria para la herramienta. Un cable de calibre inferior causaría la caída de tensión, lo que resultaría en pérdida de potencia y en recalentamiento. En la tabla siguiente se indica el calibre correcto de acuerdo con la longitud del cable y la indicación de amperaje de la tabla de características. Cuando menor sea el número de calibre, mayor será el cable.

CALIBRE MÍNIMO PARA CABLES

		Longitud Total del Cable en Pies (Metros)			
		0 – 25 (0 – 7.6)	26 – 50 (7.9 – 15.2)	51 – 100 (15.5 – 30.5)	101 – 150 (30.8 – 45.7)
Amperaje nominal		AWG			
Más de	No más de				
	0 – 6	18	16	16	14
	6 – 10	18	16	14	12
	10 – 12	16	16	14	12
	12 – 16	14	12	No se recomienda	

**ADVERTENCIA:**

Evite descargas eléctricas. No utilice nunca esta herramienta con un cable de alimentación o prolongador dañado ni reparado. Inspeccione regularmente todos los cables eléctricos. No utilice nunca la herramienta cerca del agua ni en ningún otro lugar en el que exista el riesgo de descargas eléctricas.

WARNING:

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints,
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

AVERTISSEMENT:

La poussière résultant d'un ponçage, d'un sciage, d'un meulage, d'un perçage ou de toute autre activité de construction renferme des produits chimiques qui sont connus par l'Etat de Californie pour causer des cancers, des défauts de naissance et autres anomalies de reproduction. Nous énumérons ci-dessus certains de ces produits chimiques:

- Plomb des peintres à base de plomb,
- Silice cristalline des briques et du ciment et autres matériaux de maçonnerie, et
- Arsenic et chrome du bois d'oeuvre traité chimiquement.

Le risque d'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence d'exécution de ce genre de travail. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, travailler dans un lieu bien ventilé, et porter un équipement de protection agréé, par exemple un masque anti-poussière spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

ADVERTENCIA:

Algunos polvos creados por el lijado mecánico, el aserrado, el esmerilado, el taladrado y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas conocidas por le Estado de California como agentes cancerígenos, defectos congénitos y otros daños reproductores. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- El plomo de las pinturas a base de plomo,
- El sílice cristalino de los ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- El arsénico y el cromo de la madera tratada químicamente.

El riesgo resultante de la exposición varía según la frecuencia con que se realiza este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estas sustancias químicas: trabaje en un lugar bien ventilado y realice el trabajo utilizando el equipamiento apropiado, tal como las máscaras para el polvo especialmente diseñados para eliminar las partículas minúsculas.

Issued by

Koki Holdings Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo 108-6020, Japan

Distributed by

Koki Holdings America Ltd.

1111 Broadway Ave,
Braselton, Georgia 30517
www.metabo-hpt.com

Koki Holdings America Ltd. Canadian Branch

3405 American Drive, Units 9-10,
Mississauga, ON, L4V 1T6